



Diarazon Mei 8 2013 - Edicion-7 Vol.19231 Sta.Cruz#110  
Tel: 585-9500 Fax:585-0951 - E-mail: solodipueblo@gmail.com **1.50**

**URATACA  
CENTER**  
Special di awe:  
Bacalao, Aroz, Pan  
Bati, Banana  
  
Afl. 10.00  
(di 12 pa 3pm)  
Tel: 585-5212

**DOS  
SOSPECHOSO  
DI FAAM  
MARTIS  
DETENI  
RELACIONA  
CU CASO DI  
HELMIN WIELS**

**Kier spaar net riba husticia?**

# **AVP A CORTA 15 MIYON DI HUSTICIA Y POLIS**

**Con polis lo por traha awor?**

**Hopi preocupacion pa ginecologo  
cu a mata baby na Hulanda,  
trahando na Aruba**

**2013** *mep*

**FRACCION DI  
MEP A PIDI  
REUNION PUBLICO  
URGENTE  
RELACIONA CU RAPPORT DI IMF**

Den Rooi Koochi, Savaneta:

**Sr. Guillfred Besaril a duna inicio oficial  
di su campaña na "Cunucu di BES"**



Medida..

**APA (haf) a aumenta  
tarifa cu 4% riba  
lomba di comerciant  
e.. prijs di producto  
lo aumenta cu 10%!**

**E GREEN-  
ARUBA TA E  
GREEN-BACK  
DI E PETRO-  
DOLLARS???**



**Hospital a inicia cu "Siman  
di Enfermeria"**





# FRACCION DI MEP A PIDI REUNION PUBLICO URGENTE RELACIONA CU RAPPORT DI IMF



STA. CRUZ -- Diamars Fraccion di MEP a pidi un reunion urgente den Parlamento pa trata e tema di IMF cu minister presidente y minister di finanzas. E rapport preliminar di IMF a trece hopi punto padilanti cu MEP kier haya clarificacion riba dje. MEP ta reuniendo cu varios experto y gremio riba e conclusionnan di IMF y cada biaha e ta muestra mas negativo. IMF a constata cu aña 2012 a cera cu un deficit di 425 milyon florin, pero e presupuesto supletorio cu Gabinete Mike Eman a manda parlamento fin di 2012 a muestra un deficit di 271 milyon florin. Con por ta cu un Gobierno ta manipula cu Parlamento di e forma aki? E deficit di 425 milyon florin ta equivalente di 8,5% di nos GDP, un percentahe hamas bisto den ningun pais den Reino. Un indicacion cu nos pais ta practicamente bancarota. Envez cu na Aruba nos a siña di e crisis di Grecia, Spanje y Cyprus, nos ta sigui gasta manera cu no tin final. E debe nacional a yega e record di 3 biyon mucho mas rapido cu IMF mes a kere cu Gabinete Mike Eman lo a yeg'e. Dos aña mas tempran! IMF a constata cu nos economia a keda stanca y cu tur e medidanan di Gobierno hunto cu Dialogo Social no a yuda na nada. Es mas, nan a traha te hasta malo pa desaroyo di nos pais. Tur esaki mientras cu bo ta puntra bo mes, ta dicon nos mester a endeuda nos

pais dje forma aki. Y ta con nos lo yega na paga e debenan astronomico aki un dia? E rapport di IMF ta un señal cu cosnan ta malo na Aruba y pesey Parlamento mester debati pa cambia e rumbo financiero di e pais. MEP ta spera cu Presidente di Parlamento lo sa di yama e reunion aki pronto y finaliz'e tambe. Pasobra ultimo tempo ta varios reunion a wordo yama pero nunca mas a continua. Tin un reunion tocante partimento di tereno, un otro reunion relaciona cu Valero cu nunca mas a sigui y sin lubida e reunion tocante e Protocol firma recientemente cu Hulanda. Tur ta reunionnan cu a cuminsa, pero debi na e presion grandi poni riba gobierno di AVP, nan a core pa e debatenan aki y ainda no por continua.



## PARLAMENTO DI ARUBA Fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo

Na Presidente di Parlamento di Aruba  
Drs. P. Croes



Aruba, 6 mei 2013

Apreciable señor Croes,

Considerando e situacion financiero economico sumamente preocupante manera presenta den e rapport pre-eliminatio di 25 di april di Fondo Monetario Internacional, nos fraccion ta urgi bo persona pa yama un reunion urgente cu Ministernan involvi, en todo caso Ministro Presidente y Ministro di Finanzas, Comunicacion, Utilidad y Energia pa discuti e situacion alarmante aki den parlamento.

Nos ta spera cu bo por yama e reunion mas pronto cu ta posibel

Atentamente,



## FUNDRAISING

MOVIMIENTO  
ELECTORAL DI PUEBLO

0001

### Premio:

**1er: Afl. 10.000.00 Cash**

**2do: Afl. 3.000.00 Cash**

**3er: Afl. 1.000.00 Cash**

**Afl. 5.00**

**Sorteo: Mei 19, 2013**

**Na evento di MEP na Noord**

*Contribui cu Partido Mep*

- Lo saca numbernan ganador via bolita
- Prome premio por wordo reclama solamente cu ticket ganador dentro di 30 dia
- Mester ta presente pa gana premio 2 y 3 y mester wordo reclama dentro di 10 minuut momento cu saca e premio.



## Dos detencion di e video youtube cu ta manda menaza cu mas sanger lo drama

STA. CRUZ -- Diamars merdia polis na Curaçao a detene dos persona cu ta sospecha di a graba video pa menazá cu lo bay tin mas dramamento di sanger na Curaçao. E caso ta sigui bao di investigacion.



**Prijs Productonan Petrolero**  
Departamento di Asuntunan Economico,  
Comercio y Industria

Minister di Asuntunan Economico, Asuntunan Social y Cultura ta anuncia cu e prijs di productonan petrolero, entrante 8 Mei 2013, ta bira como lo siguiente:

Gasoline unleaded-premium	231,4 cent p/ltr. (- 8,1 cent)
Diesel LS	201,6 cent p/ltr. (- 7,4 cent)
Kerosine	191,7 cent p/ltr. (- 8,5 cent)

E prijsnan ariba menciona, ta inclui BBO.

## GANGA !!

### MESTER WORDO BENDI URGENTE!

Cas riba tereno eigendom situa na verkavelingsplan di Mabon di dos piso

Adres: Caya Bohi no. 8 - Tereno: 152m2 -Bebouwd: 98m2

Wasruimte: 12m2 -3 kamer, porch, sala, cushina y baño.  
Vraagprijs: Afl. 135.000.00

Contact: ECRO REAL ESTATE pa haci afspraak:

Cel: 748 - 8280

## Ultimo dia pa paga

E cuenta di awa di **maart, 2013** mester ta paga riba **8 di mei, 2013**

Ta considera pago via banco of internet valido na momento cu registra e suma na WEB Aruba. E proceso aki ta tuma algun dia.

Pa reconecta ta cobra un suma di Awg. 50,-



Balashi 76, Aruba | T. 525 4200 | F. 585 2000  
E. info@webaruba.com | www.webaruba.com

## PARTIDO MEP LO TA PRESENTE NA ENTIERO DI HELMIN WIELS



STA. CRUZ -- Un delegacion di Partido MEP lo ta presente na e entierro di Helmin Wiels. MEP ta considera Wiels un aliado politico y un amigo. Un delegacion consistiendo di 10 persona di partido MEP lo ta presente pa rindi homenahe na e lider politico di Curaçao,

cu probablemente lo tuma lugar otro siman diamars, 14 di Mei. Helmin Wiels tin hopi siguidor na Aruba, cu tambe kier expresa nan convivencia. Ta pa e motibo aki partido MEP lo ricibi tarhetanan di condolencia na su Sede di tur esnan cu kier trece nan eynan. Tambe

lo habri un registro di condolencia na Sede di MEP diabierna 10 di Mei y diasabra 11 di Mei desde 9'or mainta. Tur esnan cu kier firma e registro di condolencia por pasa na Sede di MEP na Sta. Cruz. Lider di MEP lo hiba e tarhetanan y e registro pa e famia na entierro otro siman.

Kier spaar net riba husticia?

## AVP a corta 15 miyon di husticia y polis

Con polis lo por traha awor?

STA. CRUZ -- Juan David Yrausquin a declara den un conferencia di prensa, cu Gobierno di AVP a corta for di presupuesto di husticia, e suma di 15 miyon florin. Hopi hende a keda asombra di a tende e noticia aki, pasobra Gobierno a scoge pa corta 15 miyon net unda cu nos pueblo tin

mas mester di auxilio. Ladroncia ta batiendo nos links y rechts y awor ta corta net riba polis? No por a corta e coordinadornan cu no tin diploma pero si ta cobra 8 mil florin? Manera ta e caso di e locutor sin diploma? Awe nos lo haya tende kico oposicion lo tin di bisa di e decision descabeya aki di AVP!

## Hopi preocupacion pa ginecologo cu a mata baby na Hulanda, trahando na Aruba

--Te cu awor, minister Visser no a sali dilanti pa splica ariba un ginecologo cu ta trahando na Aruba cu a mata baby na Hulanda. Masha hopi yamada a drenta ayera for di famianan cu ta sumamente disgusta y rabia ariba Gobierno, kende ta permiti pa haci Aruba manera un dump medico di Hulanda. Dokter cu no mag di traha na Hulanda, por traha na Aruba.

Ningun hende kier a sali pa duna informacion. Nos lo sigui busca informacion awe riba e asunto aki, cu pa nos ta inacceptabel. No por pone dokter cu mal record pa bin controla nos damanan Arubano y of damanan den nos pueblo. Nos ta pidi Richard Visser pa e sali y duna informacion si e tin curashi pa parti rosa dje forma aki pa damanan local



## Diasabra 11 di Mei ta entrega carta di otorgamento pa prestamo di studio

STA. CRUZ -- Departamento di Enseñanza, seccion Facilidat pa Estudio ta invita tur estudiante cu a aplica na tempo pa un prestamo di estudio di Gobierno di Aruba y cu a cumpli cu tur requisito, pa pasa busca nan carta relaciona cu otorgamento di dicho prestamo. Diasabra 11 di Mei proximo lo entrega tur carta for di 8'or di mainta te cu 4'or di atardi na oficina di Facilidat di Estudio, situa na Cumana 69 den Codemsa Building Piso 1. E carta ta hopi importante pa sigui haci tur otro preparacion necesario cu tin di haber pa sigui studia sea den exterior of na Aruba mes. Si tin cualkier pregunta por tuma contacto libremente cu seccion Facilidat pa Estudio y Guia na telefon 588-7600 of via fax 588-7601 of e-mail [arubalening@ea.aw](mailto:arubalening@ea.aw).

## Manehador di scooter a dal abao ora auto a sali su dilanti

STA. CRUZ -- Riba e caminda di L.G. Smith Blvd na altura di Kloes & Partners un accidente a tuma lugar entre un auto y scooter. Polis di Trafico a ser manda na e sitio. E patrulla di trafico a topa cu e scooter benta riba caminda y un auto Corolla. A constata cu e scooter bayendo direccion pabao y e Toyota Corolla for di e caminda di Adriaan Lacle Blvd, e chauffeur kier a tuma chens pa subi caminda pero net momento cu e scooter tabata bin. Pa e scooter no dal riba e auto, e motociclista a perde control y dal abao y lastra un pida. Ambulance a presenta y atende e persona na e sitio.

## Parlamentario di MEP, sr. Arondino Croes: Prome Ministro Mike Eman cu atencion pa curá di otro paisnan sin worry cu e curá di Aruba mes

STA. CRUZ -- Actualmente ta tumando lugar na Aruba un conferencia internacional unda Gabinete Eman ta poniendo su esfuerzonan pa crea negoshi pa companianan tanto di Europa como America den cuadro di diversificacion di nos economia. Segun Parlamentario Arondino Croes nos tur na Aruba ta di acuerdo cu mester diversifica nos economia especialmente despues di ciere di nos refineria. En principio e ta tarea di cualkier gobierno pa traha riba diversificacion di nos economia sin embargo ta importante pa haci esaki mas efectivo posibel, specialmente teniendo cuenta cu e poco recursonan cu nos pais tin. Gabinete Eman a scoge e caminda pa crea negoshi pa companianan den exterior cu speranza cu den esaki lo tin tambe beneficiar pa nos pais. Hopi placa a ser inverti pa crea un infraestructura y propagandá companianan Europeo y negoshinan di especialmente Sur - America. Den tur esaki e comerciante local no



ta central. Gabinete Eman ya tin un tempo caba riba e formula aki y segun Parlamentario Arondino Croes ta Ministro di Salubridad Publico, Ministro Richard Visser a acentua cu ya dos aña pasá a cuminsa cu un encuentro di embahadornan di diferente pais a bin hunto unda negoshinan por a etala nan negoshi. E reunion nobo di Europe meets America ta un parti dos di e plan di Gabinete Eman. Esaki kier meen pues segun Parlamentario Arondino Croes cu ya nos por tin evaluacion preliminar di e gateway - plan di Gabinete Eman. Mirando cu den e dos aña cu a pasa ningun compania a inverti na

Aruba of a establece su mes na Aruba por bisa cu e resultadonan di e gateway- plan di Gabinete Eman no ta muestra mucho bon. Di otro banda durante e dos añanan cu a pasa por a tende tambe con Hulanda ta agresivamente activo na por ehempel na Panama y Bogota sin envolve Aruba. Parlamentario Arondino Croes ta lamenta cu Gabinete Eman no a sali di e punto di bista di e comerciante local por ehempel e negoshinan cutacerandomasalmente. Pues Gabinete Eman ta preocupa pa companianan di exterior mientras na Aruba mes tin empresanan cu mester ayudo. Den palabra crioyo Gabinete Eman ta worry cu curá di otro y no ta waak den su mesun curá. Esaki segun Parlamentario Arondino Croes sigur ta di desaproba. Partido MEP ta mira e gateway como un pilar economico pero lo pone nos negoshinan local como punto di salida y cu cualkier negoshi den e sector aki mester ta primeramente na beneficio di nos economia.



# ATENCION

Relaciona cu e dianan di fiesta, nos ta cera dianan **9 y 10 di mei, 2013**. Entrante **13 di mei 2013**, nos ta na bo servicio atrobe.


Nos disculpa pa posibel inconveniencia cu esaki por trece cu ne.



---



Balashi 76, Aruba | T. 525 4200 | F. 585 2000  
E. [info@webaruba.com](mailto:info@webaruba.com) | [www.webaruba.com](http://www.webaruba.com)



### Informacion pa studiantenan cu a aplica pa prestamo di estudio 2013-2014

Departamento di Enseñansa, seccion Facilidat pa Estudio y Guia, ta invita tur estudiante cu a aplica pa un prestamo di estudio di Gobierno di Aruba, pa pasa busca e carta relaciona cu otorgamento di dicho prestamo.

Fecha: diasabra 11 di mei 2013  
Ora: 8.00 am pa 4.00 pm  
Luga: Codemsa Building Piso 1  
Cumana 69

Si tin cualkier pregunta, por tuma contacto libremente cu Seccion Facilidat pa Estudio y Guia na telefon 588-7600, fax 588-7601 of e-mail [arubalening@ea.aw](mailto:arubalening@ea.aw).



**Caso Helmin Wiels:  
DOS  
SOSPECHOSO  
DETENI  
RELACIONA  
CU E VIDEO  
TA DI FAAM  
MARTIS**

Willemstad -- Lider nobo di Pueblo Soberano, sr. Yvar Asjes a bisa cu pa loke ta e asesinato di Helmin Wiels, banda di e investigacion di Ministerio Publico e partido politico tambe lo haci su investigacion. Tambe el'a bisa cu e lucha lo sigui cu e forma di pensamiento di Wiels. Mientras tanto Cuerpo Policial di Curaçao a emiti un comunicado den cual ta para cu a detene dos ruman homber di faam Martis como sospechosonan pa asesinato premidita y menaza di Helmin Wiels.

Medida..

**APA (haf)  
a aumenta  
tarifa cu 4%  
riba lomba di  
comerciante.. prijs  
di producto lo  
aumenta cu 10%!**

STA. CRUZ -- Mundo comercial na Aruba ta completamente disgusta cu Gobierno di AVP relaciona cu un aumento drastico y scondi cual lo afecta tanto comercio como pueblo. Ta trata aki di un aumento considerabel di 4% riba tarificanan di container. Manera ta conoci APA ta atende cu descarga y distribucion di container. Desde 1 di April 2013 APA a impone un aumento di tarifa. Maske ta sona tiki, pero e 4% aki ariba cada container ta bay resulta den miyones di florin cu comerciantenan mester paga. E aumento aki lo tin su efecto di 2.5 vez cual ta bay dal pueblo na un 10% di aumento ariba producto. Esaki ta un golpi formal di Gobierno cu kier hunga bunita pero den realidad ta masacrando nos pueblo. ATIA a protesta esaki y Gobierno a manda hustifica e aumento aki cual no ta nada otro cu un medida scondi atrobe. Ta visto cu Gobierno no tin placa y ta buscando tur forma pa ranca placa scondi di pueblo.

**Segun Corant di Corsou 'Vigilante' di dia 7  
di Mei 2013:**

**Dos organisashon envolví den asesinato Helmin Wiels**

**Punda—**Tin dos organisashon envolví den morto di Helmin Wiels.

Esaki ta lokual informashonnan verídiko konfirmá ta señalando na Vigilante, despues ku fotonan ta prueba ku tabatin opservashon struktural di tantu Helmin Wiels komo mas miembro di parlamento for di luna di desèmber 2012. Vigilante tin disposishon di e fotonan di esnan kende tabata opservá miembronan di parlamento pa un temporada. E fotonan aki a wòrdu distribuí despues pa diferente organisashon inkluso un organisashon polítiko, kende unu di su siguidonan a kometé e fayo serio di publiká e foto riba internet via di Facebook. Publikashon dje foto aki, a revelá identidat di dos hòmbler kende nan tareanan tabata pa saka foto i suministrá esaki na esnan kende a duna nan e tarea. Ta trata di opservashonnan, kordiná ku a inisiá for di desèmber 2012, pa ta eksakto un seshon di opservashon a tuma lugá riba 12 di desèmber. Esaki despues ku organisashonnan di baho mundu a kuminsá nan trabounan pa penetrá den

demokrasia di Kòrsou i goberdashon di nos nashon. Finalmente e proseso aki a bin konkretisá den morto trágiko di Helmin Wiels despues ku sikarionan a eliminá e lider absoluto di Pueblo Soberano. Tipnan risibí fo'i dje luna di desèmber a inisiá un investigashon periodístiko unda a revelá ku e organisashonnan kriminal tabata hùr vehikulonan lokal pa kore opservá tantu Wiels komo mas parlamentarianan. Vehikulonan a wòrdu di hùr entre otro na un adrès fantasma patras di Rooseveltweg.

E adrès aki, tabata registrá komo esun ofishal unda e vehikulonan mester ta ubika, pero realmente riba e kaya en kestion, no tabatin e number di kas ni kompania. Tabata trata di e.o. mesun marka di outo señalá ku a asesiná Wiels pero tabata uza diferente kolo. A señalá hòmblerman di profil latino ta kore saka foto di edifisionan den Punda. Helmin Wiels, despues a konfirmá e notisia na Vigilante ku organisashonnan kriminal ta buskando tur manera pa tumba e aktual gobièrnu "a todo kosto". Aparte dje fotonan

den poseshon di Vigilante, tin ademas informashonnan verídiko ku Wiels su morto tabata planiá pa tuma lugá for di mesun luna di desèmber. Ademas di esaki, na febrüari tambe un otro intento no a logra. E intenshon final tabata pa asesiná Helmin Wiels riba 19 di april último den oranan di anochi despues di e reunion riba medidanan finansiero. Wiels lo mester a keda eliminá fo'i dje siman ei, pero un biaha mas e akto no por a sigui. Pero no ta un organisashonnan (latino) kriminal so tabata tras di Wiels, sino lokalmente tambe for di febrüari un gèng lokal envolví den ekstorsion, asesinato i trafikashon tambe a tabata buskando Wiels pa asesiná pero esaki mas bien pa motibunan netaamente emoshonal despues ku Wiels a kuminsá lansa atakenan frontal kontra di sierto gruponan den sosiedat. Pero tin indikashon ku e gruponan aki mes no tin nada di haber ku e morto di Wiels, sino ta trata di eksploshonnan emoshonal. Ta kestion awor di haña sa ta kua dje dos gruponan aki a yega promé n'e lider polítiko.\*


*Vigilante 7 mei 2013 B2.*

**CLOSED**

**ANUNCIO**

En connexion cu Dia di Ascension, N.V. ELMAR ta anuncia cu su sucursalnan lo ta cera riba diahuebs 9 di mei y diabierna 10 di mei, 2013.

Nos ta conta cu Bo comprension di semper.



Pa mas informacion yama 523-7100 of e-mail nos via [info@elmar.aw](mailto:info@elmar.aw)



Drs. Booshi Wever, Parlamentario Independiente:

## E GREEN-ARUBA TA E GREEN-BACK DI E PETRO-DOLLARS???

STA. CRUZ -- E siman aki tin na Aruba e conferencia di "Europe meets the America's", unda entre otro un representante di Carbon War lo ta un guest-speaker. Den e conferencia aki atrobe e show di e gobierno aki mester sigui y e concepto di "Green Aruba" mester wordo etala. Sin embargo, locual ta sosodiendo, ta cu Mike Eman ta (sigui) tuma hende haci kens cu su concepto di Green Aruba, mientras e proyecto Smart Island Economies, ehecuta na Aruba door di Carbon War Room den e contexto di e "10 Island Challenge", ta ser promovi door di e conocido biyonario Richard Branson, cu ta doño di e Virgin Group, cu den su portfolio tin entre otro e companianan Virgin Airlines, Virgin Records y Virgin Space. Aña pasa tabata cu masha hopi fanfaria cu Mike Eman a firma un documento cu Richard Branson pa haci Aruba 100% independiente di combustibel fosil, manera gas y petroleo pa aña 2020. Te dia di awe ni Parlamento, ni prensa, ni pueblo di Aruba a waak kico exactamente a ser firma entre Branson y Eman. Pa colmo, recientemente a sali na cla cu Aruba ta djis un di un total di diez isla di e "10 Island Challenge" cu lo mester bira 100% independiente di combustibel fosil pa 2020, un hecho cu Mike Eman convenientemente a sconde (atrobe) pa pueblo di Aruba. Ta keda un pregunta grandi: Kico Carbon War Room ta bay costa e pagador di belasting na Aruba? Aki tambe Mike Eman ta scondiendo e montante! Recientemente, den Amigoe di 16 April 2013, por a lesa cu Postcode Loterij di Hulanda ta duna 3.5 milyon Euro pa e proyecto di Carbon War Room na Aruba. Pues awor otro pregunta ta: Kende mas ta pagando pa Carbon War Room y ta cuanto e total lo ta pa e proyecto



aki? Y awor ta resulta cu Carbon War Room tambe lo tin un speaker na e conferencia Europe Meets the Americas di e siman aki. Nos no por conclui otro cu e conferencia aki ta un "trahamento di cama" pa comercio Hulandes bin drumi ariba y esaki pa cuenta di pagador di belasting di Aruba. Un detaye curioso ta cu na e conferencia aki, den nomber di Carbon War Room, lo papia e representante di Tera Nobo Consulting, kende desde Februari 2013 ta apunta como "Independent Consultant" di Carbon War Room pa e Smart Island Economies project na Aruba. Ora nos a investiga e credencialnan di e representante aki, nos a constata cu e persona aki a traha exclusivamente den ramo petrolero, mientras cu na Camara di Comercio e actividadnan di Tera Nobo Consulting ta registra como "het geven van advies op het gebied van energie en alternatieve energie". Nos por a constata ademá cu e persona en cuestion a traha den refineria na Aruba desde tempo di Coastal y te na ultimo na Valero. E ora ey e pregunta grandi ta, ki experiencia e persona aki por tin tanto den energia renovabel, y con e por guia un proyecto pa haci Aruba 100% independiente di combustibel fosil manera gas y petroleo! Mike de Meza y Mike Eman aparentemente no kier

bira 100% independiente di gas y petroleo y mester salvaguardia interes di "BIG OIL AND GAS" na Aruba, mirando cu un ex-ingeniero di Valero ta encarga cu e proyecto di Carbon War Room. Sabiendo tambe cu ta Shell recientemente a cumpra e division di LNG di Repsol, lo ta posibel cu den background cu e lo ta e broker pa un deal cu Valero y Gobierno di Aruba? Acaso e MOU firma pa gas conversion na e conferencia Europe meets the Americas lo ta pa traha cama pa drumi aden pa Shell, ya cu nan ta doño caba di e division di LNG di Repsol?? Mike Eman y Mike de Meza ta haci nan mes culpabel na "wanting to have your cake and eat it too", esta nan kier bira 100% independiente di gas y petroleo, pero na mes momento tin e industria di gas y petroleo tambe na Aruba!! Kizas lo mester puntra tanto e Gobierno di Aruba como esun di Hulanda, cu ta coach y guia Mike Eman y tene su man duro, kico nan kier meen cu Green Aruba y Duurzaam Aruba anto? Pasobra ta parce cu e unico color berde cu ta resalta aki, ta esun di "greenback" esta den e caso aki "petrodollars". Con bo por papia di energia renovabel y forza e pueblo di Altovista y Uirama pa acepta un parke di molina di biento bao di e pretexto cu Aruba mester bira 100% independiente di energia fosil, pero na mes momento bo ta haci lo maximo pa salvaguardia e interesnan den mundo di petroleo y gas na Aruba? Tres dicho pa Mike y Mike:

"A otro perro con este hueso!" "Als de (Hollandse) vos de passie preekt (voor duurzame ontwikkeling op Aruba), boer, pas op je kippen!!! Y e ultimo: Bay gaña baca na Hulanda!

## MESTER DI PLACA? EMPEÑA Y CUMPRA ORO

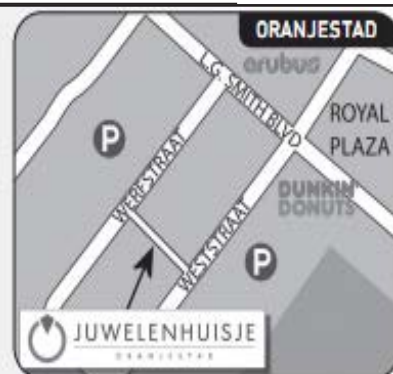


### PASA Y COMPROBA PA BO MES!



## JUWELENHUISJE

ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIerna



ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141 ☎ SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141



BENNY NISBET, LIDER DI PPA:

## MANEHO DI OTMAR ODUBER AVP SU MERCADEO DI EUROPA..... TAMPOCO..... NADA IMPRESIONANTE !!”

2003	Aruba a crece cu turista for di Europa cu	+ 24.4 %
2004	Aruba a crece cu turista for di Europa cu	+ 10.4 %
2005	Aruba a bay atras cu turista for di Europa cu	- 4.6 %
2006	Aruba a bay atras cu turista for di Europa cu	- 1.9 %
2007	Aruba a crece cu turista for di Europa cu	+ 8.6 %
2008	Aruba a crece cu turista for di Europa cu	+ 8.6 % y
2009	Aruba crece cu turista for di Europa cu	+ 2.5 %

STA. CRUZ -- Otro Mercado for di unda Aruba ta logra saca un cantidad responsabel di turista y tin un linea constitucional y historico ta hunga un rol, esta cu Madre Patria Hulanda cu ta parti di e Mercado di Europa cu partido PPA a analisa den e cifranan di C.T.O. (Caribbean Tourism Organization). For di 2010 pa 2013 e cifranan di Mercado di Europa ta lo siguiente: Na 2010 Aruba a crece minimalmente cu + 1.4 % for di Europa, di otro banda Corsou su turismo for di Europa a crece cu + 9.6 % y St. Maarten a crece cu + 2.8 %. Na 2011 Aruba a crece cu + 6.3 % for di Europa, un otro destinacion cu a registra un progreso enorme ta Puerto Rico cu + 17.6 %. Na 2012 Aruba a bay atras cu - 1.5 % for di Europa, mientras Puerto Rico a score cu + 14.5 %, Curaçao cu + 3.3 % y St. Maarten cu + 3.4 %. Dentro di e dos luna di 2013 Aruba ta creciendo cu + 3.3 % for di Europa sin embargo Belize a crece den e prome dos luna cu + 28.5 %, St. Lucia cu + 15.9 % y Cayman Islands cu + 10 %. For di 2003 pa 2009

e cifranan tabata manera ta den e tabel! Gabinete Mike Eman (min. Otmar Oduber).....: Ora cu PPA pone e cifranan aki den contexto di e resultado for di e maneho di AVP bao di gabinete Mike Eman unda Ministro Otmar Oduber ta responsabel .....PPA por informa nos pueblo lo siguiente: Maneho bao di AVP Ministro di Turismo Otmar Oduber NO tabata tin impacto positivo riba e Mercado di Europa..... Aki tambe e mercadeo di Ministro Otmar Oduber (AVP) tabata fatal pa e resultado di e destinacion di Aruba. Aruba ta creciendo cu hopi menos porcentahe cu antes.....!!! Huzga pa boso mes..... Esaki nos por yama bon trabao ?? AVP ta responsabel cu awe Aruba ta SIN refinaria.... y awor nos Industria di Turismo ta den peliger tambe..... mercado di MERCADO di MERCA SIN progreso.... mientras e mercado Europeo.... un progreso MINIMAL compara cu progreso substancial den pasado. Huzga pa bo mes. Pa salba Aruba UNI bo mes na e partido Oranje, partido PPA.

MEP TA DENUNCIA:

## PENSIONADONAN NO A COBRA PENSIOEN AINDA, PERO MIKE EMAN TA GASTA MIYONES DEN WESTIN

STA. CRUZ -- Mientras Mike Eman ta gastando miyones di florin den congreso na Westin Hotel, nos grandinan pensionado no a cobra nan placa di pensioen. Ta un abuso pa no paga nan e placa aki. Tin placa pa tur sorto di cos di spektakel na Aruba, pero pa esnan cu tin derecho riba dje, pa esnan cu ta depende

di dje, no tin placa. Esaki ta e Aruba 5 strea cu tanto Mike Eman ta papia di dje? Siman pasa diabierna pensionadonan mester a haya nan placa di pensioen. Algun a hay'e. Otronan a haya 500 florin so y ainda ta warda pa e resto, mientras tin un grupo cu no a haya ni un cent. Algo lo a bay malo den computer supuestamente, pero

esey ta inaceptabel. Si gobierno a haci fout, gobierno mester carga su responsabilidad. Si placa a caba gobierno mester tin e grandeza di admiti esey tambe. Ki mishi un gobierno ta duna prioridad na gastonan di luho y ta laga nos grandinan ta muri di hamber! E gobierno aki di berdad no tin curazon y nos tin di core cu nan mas pronto posibel.



*A mother's life is filled with memorable Moments. Hyatt brunch now among them.*

Celebrate Mother's Day at the Hyatt Regency Aruba Resort, Spa & Casino, May 12, 2013 from 9:00am – 2:00pm. Give her time with the whole family with brunch at Hyatt Regency Aruba Resort, Spa & Casino.

As our gift every Mom receives a rose and enjoys live music from a strolling guitarist. She will also earn the opportunity to win amazing prizes such as weekend stays at Hyatt around the world, complimentary dinner, lunch and breakfast.

For reservation call 297-586-1234 ext. 36 or visit [aruba.hyatt.com](http://aruba.hyatt.com)

\$54<sup>00</sup>  
PER PERSON

\$27<sup>00</sup>  
KIDS 9 - 12

\$13<sup>50</sup> KIDS 5-8  
Kids 4 and under FREE



**HYATT  
REGENCY™  
RESORT**



COMISION BERNADINA GROWELL:

# FESTIVAL DI CANCIONNAN DEDICA NA MAMA Y TATA DI CULTURA

STA. CRUZ -- Comison Bernadina Growell ta den pleno preparacion di su actividad anual. E aña aki lo tin e di tercer festival di cancionnan dedica na Bernadina Growell-Kock. Lo dedica e festival alavez na tata di cultura, sr. Padu Lampe of Padu del Caribe. Participantenan lo canta cancionnan di ambos tanto di sra. Bernadina Growell-Kock como di Padu Lampe. Ya caba a inscribi un cantidad di cantante cu lo keda acompaña door di Sensacion del Caribe. Ainda tin lugar pa un paar di participante. Esun cu ainda kier inscribi pa participa, por tuma contacto cu Lena 565-1145, Persey 733-6007 of Lilian 564-0514. Pa esnan cu ya caba a inscribi, nos

kier informa cu training lo tuma lugar diamars awor dia 14 di Mei pa 8'or na Centro di Bario Brazil.



## A bin haya homber colga sin bida na Butucu

Ta trata di un  
persona di inicial L.

STA. CRUZ -- Dialuna mainta tempran a drenta informe di un caso di un hende cu a horca curpa na Butucu. Mesora a dirigi patruya pa e sitio. Na yegada di e patruya a bin comprende cu aki ta trata di un persona di inicial L. cu a pone fin na su bida. Mesora a bati alarma y a avisa instancianan concerni pa haci un investigacion. Informacion no-oficial cu nos a ricibi ta indica cu ya tin algun dia caba cu e lo a comete esaki. Nos a comprende cu e curpa a ser dera mesun dia.

Ban celebra e ocasion historico aki cu

# “Royal Rates”

**Cu interes special riba prestamo di auto, personal y hipoteca.**

Pa yama Danki na nos La Reina y Bon Bini na nos Rey, Aruba Bank ta baha su interes pa prestamo di auto, personal y hipoteca\* **durante e periodo di 25 di april pa 10 di mei 2013.**

Pasa awe mes na un di nos branchnan of bishita nos website [www.arubabank.com](http://www.arubabank.com) y aplica mesora.

\* Hipoteca pa cumpra, construi, refinancia y consolida.

**Arubabank®**  
understands

Tur cliente existente y nobo di Aruba Bank por participa na e campaña cu ta cuminsa 25 di april, 2013 y ta termina 10 di mei 2013. Aruba Bank ta reserva e derecho pa extende, abrevia of termina e campaña na cualkier momento. Den tal caso, lo duna notificacion den medianan di comunicacion, corantnan, television, radio y website. Interes efectivo riba prestamo di auto ta varia entre 9.16% y 9.33% y ariba prestamo personal lo ta varia entre 14.26% y 14.56%. Lo cobra un closing fee di 4.50% riba e prestamo. Pa tur prestamo di auto nobo, un seguro all-risk mester wordo sera. Na momento di aproba e prestamo, condicionnan menciona den Aruba Bank su documento oficial di Condicionnan General ta na vigor. Den caso cu e prestamo wordo cancela promer cu e fecha di expiracion, banco lo impone un multa di 3% riba e saldo habri cu un minimo di AWG. 500.00. Interes efectivo riba prestamo di auto despues di campaña lo ta entre 9.64% y 9.75% y riba prestamo personal entre 18.26% y 18.46%.



Cu enfoke special riba cuido na pacient

## Hospital a inicia cu “Siman di Enfermeria”



STA. CRUZ -- Siman di Enfermeria a habri di un forma special dialuna mainta na Dr. Horacio E. Oduber Hospital. E Siman di Enfermeria 2013 tin e lema “Closing the gap”, na vanguardia di e pacientnan. Minister di Salubridad y Deporte, Dr. Richard Visser a inaugura e siman aki y el’a bisa cu aña pasa a papia riba e futuro di enfermeria, pero tambe a elabora riba tecnologia y e posicion nobo di e enfermeronan den e sistemanan nobo di cuidu. E aña aki e mandatario a pone enfasis riba e proximo desaroyonan manera e proyecto di Hospital cu ta cla pa inicia cu e prome piedra, financiamiento y

e inversion grandi cu ta ser haci. E enfasis awor ta kico ta bay haci paden. E enfermeronan mester ta cla pa asumi un rol hopi mas grandi y cu ta encera mas y miho trato na pacientnan. Den e aña aki ta bay tin hopi cambio pa e enfermeronan di Aruba, specialmente debi na e trabao grandi di construccion di un edificio nobo y renovacion di e edificio actual di nos Hospital. Locual si lo keda mesun cos lo ta e amor pa trabao, e contacto cu e pacient y kico y con enfermeronan ta guia e pacient. Pa Hospital mes, e enfermeronan ta hunga un rol masha importante y ta den e cuadro aki ta invertiendo

hopi den preparacion, capacitacion y actualizacion di e conocimiento di casa enfermero. Constantemente ta bini cambio den e forma cu ta brinda cuidu y den esey Hospital kier sigui cu un rol di ta lider den servicio. Ta obvio cu tur e inversion miyonario den edificio lo no tin sentido si e servicio y cuidu na pacient den e edificio nobo ey no ta bon. Ta p’esey Hospital ta haci hopi esfuerzo, hopi inversion y formulan di trabao eficiente y profesional pa por garantiza un bon cuidu y trato na cada pacient cu ta depende di cuidu di nos enfermeronan.

**FOR THE BEST MOM IN THE GALAXY**

Regala bo Mama stima e regalo perfecto ariba su dia pa e keda den contacto cu su sernan ker y por disfruta di Digicel su 4G data cu modelonan di Android cu un pakete di Prepaid of Postpaid.

**Be Extraordinary**

**A LITTLE GIFT FOR YOU AFL.100\***

**Samsung Young S5360**

PREPAID | POSTPAID

**Afl. 299 | Afl. FREE**

**Samsung Galaxy Mini S3**

PREPAID | POSTPAID

**Afl. 939 | Afl. 389**

**Samsung Galaxy S2**

PREPAID | POSTPAID

**Afl. 999 | Afl. 469**





**4G DIGICELARUBA.COM**

**Digicel**

Oferta ta valido na tur tienda di Digicel te cu 31 di Mei, 2013 of tanten cu tin den stock. Paketenan di postpaid ta basa ariba contract di 2 anja Afl.139,- pa luna incluyendo 4G data Bronze 1GB, 300 minuut y 100 SMS. \*Postpaid: lo ricibi e prome 2 lunanan GRATIS di data cu un pakete di Bronze. Prepaid: lo ricibi Afl.50,- pa haci yamada y Afl.50,- GRATIS di data cu un pakete di Bronze. Tin condicionnan aplicabel.



# Sra. Audrey Croes-Lacle ta un dama hopi recto y directo cu no ta duda pa expresa loke e ta pensa



STA. CRUZ -- Audrey Croes-Lacle no ta un persona desconoci. Den e area di comercio e ta un dama cu na un edad hoben a cuminsa asisti su mama sra. Maggy Abraham q.e.p.d. den e negoshi cu su mama a inicia. Asina Audrey a cuminsa gana experiencia riba e tereno aki y pa mas despues den transcurso di añanan, sra. Lacle - Croes mes a bira e persona encarga pa dirigi y maneha Maggy's. Awendia sinembargo Audrey mes a pasa e encargo di e empresa aki over pa e di tres generacion, esta pa su yiu muher mayor, Sheelah v/d Poel - Oduber kende ta e actual Gerente General di e compania netamente Arubano aki. Su otro yiu muher Shamila tambe ta forma parti di e ekipo di Maggy's. Apesar cu e tabata un comerciante sumamente ocupa cu su propio negoshi Audrey a sinti e necesidad pa duna un man riba un desaroyo cu



ta toca mayoria hogar aki riba nos isla sea den forma directo of indirecto, esta e problematica di adiccion. E no por a sinti un banda y waak di leu. E tabata sinti e necesidad pa saca un man y yuda. Pa cual el'a dicidi di lanta un fundacion cu e ta presidi ta e dia di awe ainda, Fundacion Adopt an Addict, cual fundacion ta traha diaramente pa yuda adictonan. Pa algun aña caba Audrey ta tambe e comerciante cu na hopi

ocasion ta sali na defensa di e comercio di Caya Betico Croes, expresando su preocupacion y su ideanan pa cu e comercio di caya grandi. Actualmente e ta fungi como presidente di MAMBO. Sra. Audrey Croes-Lacle ta definitivamente un tremendo ehempel pa tur hende muher. Pesey mes e ta persona cu nos a scoge pa entrevista, bishita nos website [www.amigga.net](http://www.amigga.net)



## DIRECTIVA DI MEP TANKI LEENDERT CORDIALMENTE TA INVITA PUEBLO PA UN REUNION DI CONTACTO

### PRESENTE

JOHN KELLY - PRESIDENTE DIRECTIVA T.L.

STEPHANIE CROES - JUVENTUD Y EDUCACION

CARL GIEL - LABOR Y ADMICION

FRANCIS JACOBS - TURISMO, CULTURA Y DEPORTE

PRESIDENTE - JOE KOOLMAN - SOCIAL Y CRIMINALIDAD

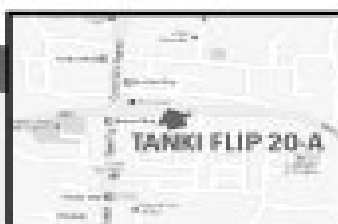
LIDER - EVELYN WEVER CROES - SITUACION GENERAL



FECHA: DIARANSON 8 DI MEI, 2013

ORA: 7.30 PA 9.30 P.M.

LUGAR: TANKI FLIP 20-A (CAS DI MAMA CHITA)



VOTA **mep** 2013



# HAYA SA CON FACIL TECNOLOGIA POR FAYA

Dia 24 di Mei na Hyatt Regency Resort Aruba

STA. CRUZ -- Orador principal e aña aki na e conferencia "Mind Your Eye", caminda lo trata e topico "Combating and Preventing Crime" ta den persona di e experto Timothy Zehring kende ta wordo considera como un di e expertonan mas reconoci pa locual ta prevencion di crimen. Zehring a traha 22 aña pa Mesa Police Department cerca di Phoenix Arizona caminda el'a sa di entrena numeroso polisnan pa prevencion di crimen. Su persona ta un pensioenado activo ariba e tereno aki y actualmente ta Director ehecutivo di Emeritus International Crime Free Association, cual el'a funda na aña 1992. Ta un bon conoci como orador na conferencianan internacional caminda anualmente ta comparti su experticio na autoridadnan

judicial, ehecutivonan gubernamental y impresarionan. Timothy Zehring lo trata entre otro topiconan manera haya sa con facil tecnologia por faya, atraco arma, multiple

strategianan pa locual ta seguridad, tecnologianan comun cu ta wordu usa pa preveni criminalidad y mas. Tipsnan valioso y actualiza lo wordo comparti na e participantenan di tanto

Aruba como nos hermana islanan. Intercambio di informacion tocante criminalidad ta esencial y sigur un ayudo pa evita cu criminalnan ta exitoso den nan intento. E conferencia

aki lo tuma lugar dia 24 Mei 2013 na Hyatt Regency Resort Aruba. Pa mas informacion tocante e conferencia importante aki por bishita e website [www.hwtrainingaruba.org](http://www.hwtrainingaruba.org)



Cuminsa pensa  
di awo pa e

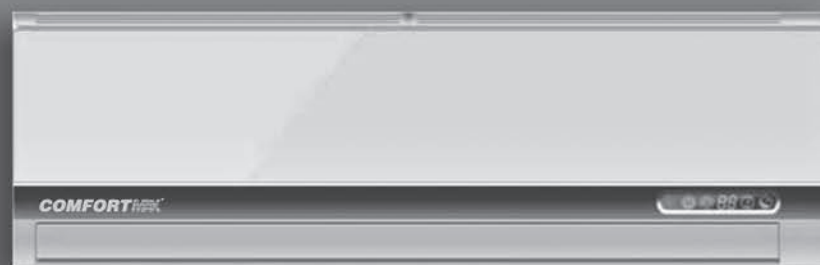
Regalo  
perfecto  
pa

Mama!

**COMFORTMAX**



Inverter MSU  
R410 220V



**PRIJS  
SPECIAL**

AIRCO	SEER	EER	AMP	PRIJS CASH	
9.000BTU	20	12	3.6-1.4	1650	1550
13.000BTU	20	12	4.8-1.8	1750	1650
18.000BTU	18	12	7.4-2.4	2250	2050
24.000BTU	18	12	10-2.5	2695	2550

**SEER rating is a more reliable predictor of relative efficiency in cooler climates, but is not adequate for Aruba's hot-humid climate.**

**E PRIJS TA INCLUI:**

- Instalacion dentro di 3 meter
- Piping kit
- PVC eco duct (kabelgoot)
- Bracket

**GARANTIA:**

- 1 aña riba stationary parts y labor.
- 5 aña riba e compresor.

**SPAAR PLACA CU INVERTER**

Financiamento  
ta POSIBEL!

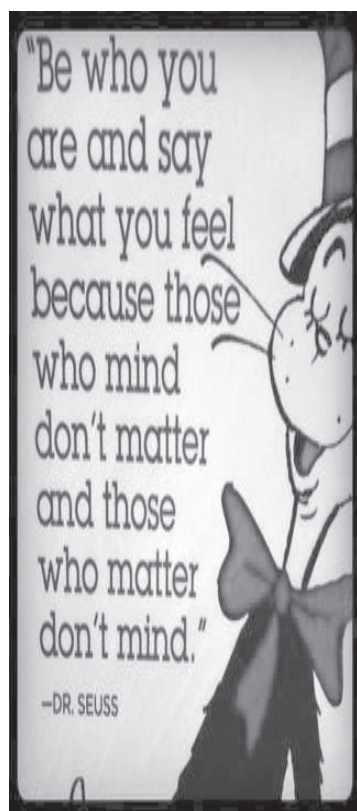
**FRIOMAX**

A R U B A

AIR CONDITIONING AND REFRIGERATION

**PARTS - SALES - SERVICE - QUALITY**

SEROE BLANCO 14 A - TEL. 583-3163 • [WWW.FRIOMAX.COM](http://WWW.FRIOMAX.COM) • ORANAN HABRI:  
DIALUNA TE CU DIABIENA: 8'OR - 6'OR NON-STOP • DIASABRA: 8'OR - 12'OR



**PUEBLO A HAÑA SU  
PEN BEK**

Pa kualkier informacion  
[solodipueblo@gmail.com](mailto:solodipueblo@gmail.com)  
of  
**585-9500**



## Relaciona cu Asuncion, 9 di Mei Adaptacion den horario di stortplaats Gavilan y di Parkietenbos y den rutanan residencial di Serlimar

En conexion cu Asuncion, gerencia di Serlimar ta avisa tur negoshi y e publico en general, di e siguiente adaptacionnan:

**Stortplaats Gavilan y Parkietenbos:** Riba diahuebs 9 di Mei, ambos localidad lo ta sera. Lo asumi trabaonan riba diabierna 10 di Mei

**Rutanan residencial:** Debi na e dia festivo publico aki, Serlimar ta adapta e rutanan di diahuebs y diabierna, esta: Rutanan residencial cu semanalmente ta ser recoge riba diahuebs lo ser recoge riba diabierna 10 di Mei,

esta un (1) dia despues. Rutanan residencial cu semanalmente ta ser recoge riba diabierna lo ser recoge riba diasabra 11 di Mei, esta un (1) dia despues. Rutanan pa clientenan comercial lo ser ehecuta segun e schedule normal, pues sin adaptacion. Alavez, pa e servicio di recoge di bestia morto, por yama pa peticion riba 9 di Mei di 7'or di mainta te 10'or di mainta na 584 - 5080. Di antemano, masha danki pa tuma nota di e participacion aki. Pa mas informacion, comunica libremente na 584-5080.

## LUNA DI MEI, LUNA DI CRUZ CORA



**STA. CRUZ --** Awe, 8 di Mei, ta un dia masha special y importante pa Cruz Cora. Esaki ta dia cu ta celebra "Dia Mundial di Cruz Cora". Riba e dia aki, ta recorda e fecha natal di fundador di Federacion Internacional di Cruz Cora, sr. Henry Dunant. Federacion Internacional di Cruz Cora ta un movicion mundial humanitario cu un total di mas di 97 miyon voluntario, miembro y personal rond mundo. E luna ta cuminsa, cu celebracion dia 8 di Mei na Cruz Cora Aruba. Aki lo hisa bandera mainta tempran. Den oranan di anochi, lo celebra cu voluntario

na Cas di Emergencia, esaki den forma di un "hersengymnastiek" caminda cu lo gradici cada voluntario pa su dedicacion na nos comunidad. E siguiente siman, diabierna, 17 di Mei, lo ta e "Wine & Cheese Fundraising Party" di Cruz Cora na Aruba Surfside Marina diabierna di 7:00pm - 10:00 pm. Esaki ta e di tres aña di e evento aki y e ta priminti di ta mesun exitoso cu añanan pasa. Cu compra di un ticket pa e evento aki, un hende ta aporta hopi na e trabao di Cruz Cora, e por ta cu training pa voluntario, material pero tambe ta duna

Cruz Cora e oportunidad pa yuda esnan den dificultad. Pa ticket por pasa na oficina di Cruz Cora na Pedro Gallegostraat 14, Dakota den ora di oficina of por reserva ticket na [m.huizinga@redcrossaruba.com](mailto:m.huizinga@redcrossaruba.com) Pa cera e luna di Cruz Cora, tin un accion di colecta tambe den e weekend di 7, 8 y 9 di Juni rond Aruba. Ta pidi cada miembro di nos comunidad pa duna sosten na e trabao di Cruz Cora door di deposita un donacion ora topa cu nos voluntarionan e weekend ey. Di e manera aki, Cruz Cora por sigui cu e bunita trabao.

## MADURO HEAVY EQUIPMENT N.V.

**Santo pa Basha, Santo pa Pleister,  
Crushed Sand, Piedra, Tera pa**

**Mata, Graniet. Tambe nos ta Rosa  
Tereno, Coba Pos y Fundeshi.**

**ROOI BOSAL 49**

**TEL.: 585-1708**

**FAX.: 585-6299**



Mother's Day is every day, but around the world we celebrate it on May 12th this year.

This is why The Stars Hair Styling wants you to pamper & spoil your beautiful mom on this special day! We have made 3 mind blowing packages:

### **BASIC PACKAGE: Wash, Cut, Blow + Moroccan Oil Treatment!**

- Short hair only at Awg 45,- (+BBO) / Medium hair only at Awg 55,- (BBO)
- Long hair only at Awg 65,- (BBO)

### **PREMIUM PACKAGE: Mani & Pedi + Wash,**

### **Cut, Blow + Moroccan Oil Treatment!**

- Short hair only at Awg 100,- (+BBO) / -Medium hair only at Awg 110,- (+BBO)
- Long hair only at Awg 120,- (+BBO)

### **ULTRA PREMIUM PACKAGE: Full Hair Color or Highlights + Wash, Cut, Blow + Moroccan Oil Treatment + Mani & Pedi!**

- Short hair only at Awg 160,- (+BBO) / Medium hair only at Awg 180,- (+BBO)
- Long hair only at Awg 200,- (BBO)

**\*\*Offer valid till May 11th, 2013.**

**\*\*We will have Mimosas, Wine, Cake & Tapas (Snacks) available to pamper the mommy's ♥**

We also have gift certificates available, which you can claim any day!  
Call for more information or to book your appointment at any time: 5820600 or 5820002.



Drs. Booshi Wever, Parlamentario Independiente:

## CU MORTO DI HELMIN WIELS UN SPERANZA Y UN VOZ FUERTE A BAY PERDI

STA. CRUZ – Den un comunicado drs. Booshi Wever ta elabora riba e sucedido lamentabel cu sr. Wiels di Corsou. “Sigur 5 di Mei 2013 ta bay den historia como un fecha tristo pa pueblo di Corsou y tambe pa Reino Hulandes. Lo unimaginabel y lo increibel a sosode riba e dia aki, na momento cu hende sin escrupulo ta tira un lider grandi, esta sr. Helmin Wiels, di nos isla ruman mata. Ora cu e noticia ey a drenta, esaki a bin manera un baño di awa frieu y a tumami un bon rato pa realisa e berdad tristo di e acontecimiento aki. Sr. Wiels sigur den e ultimo aña tabata un di e actornan mas importante den e bida politico di Corsou, di Reino y di region. Un persona cu hopi determinacion cu a sali na vanguardia di su pueblo riba tur e podiumnan politico unda el’a presenta. Un persona, cu atraves di su trayectoria como trahador social den barionan margina di Corsou, a siña conoce su pueblo di acerca y a siña di acerca kico ta biba y come bao di e pueblo y cu a comprende pensamiento y dolor di su pueblo. Sr. Wiels sigur na momento di a tuma e reto di bira mensahero di su pueblo den e espectro politico, a bira e speranza di parti di un pueblo lubida. El’a bira e portavoz di su pueblo y defensor di su pueblo y patrimonio di su pais. Den mi trabao como politico y representante di nos pueblo, mi a siña conoce Helmin Wiels di acerca. Un persona di caracter fuerte y decidido. Un persona cu ta sali pa su opinion, manera nos ta bisa crioyamente, cla y



raspa. Hopi ta esnan cu kizas no tabata gusta su forma di presenta su opinionnan of cu no ta di acuerdo cu su opinionnan. Hustamente e forma di dje, pa bisa e berdad, tabata capta atencion di su pueblo, pero tambe di su contrincantenan. Sr. Wiels, sigur tabata den e ultimo añanan un gran amigo y un politico di taya, cu no solamente tabata agradabel traha y papia cu ne, sino e tabata un persona cu tabata inspira otronan tambe, incluso politiconan di mas aña di trayectoria; mi mes ta un di nan. Helmin Wiels sigur, apesar di e periodo cortico cu nan a permiti’e di ta den politica, lo ta un nomber grandi cu lo wordo menciona den e grandinan, manera ta e caso cu sr. Betico Croes. Helmin Wiels, apesar cu e ta considera su mes como un simpel mensahero di su pueblo, den corto tempo a bira un concepto, cu nunca su pueblo por permiti pa lubida. Sigur e forma di su desaparicion for di nos mundo, ta laga nos tur cu un sentimento di impotencia, ya cu nos no por haci nada

pa cambia e rumbo di sucedidonan. E bashi cu e ta laga, sigur ta grandi. E sentimento cu ta keda atras, sigur cerca e pueblo di Corsou, su siguidornan y su partido, ta comprendibel. E mesun sentimento cu nos aki na Aruba a pasa aden na momento cu nos lider den feliz memoria, Betico Croes, a bay laga nos. Nan a liquida Lincoln, pero no por a silencia su causa. Nan a crucifica y a mata Hesus, pero nan no por a silencia su enseñanza. Nan por a liquida sr. Wiels,

pero awor mas cu nunca hendenan ta corda y lo papia su palabranan y lo percura pa su obranan wordo realiza.

Na pueblo di Corsou y famianan di sr. Helmin Wiels, den nomber di partido UPP y di mi famia, mi ta extende nos profundo sentimentonan di pesame y ta desea nan tur forza den e dianan dificil aki. Cu Dios bendiciona e pueblo di Corsou y cu Helmin sosega na paz. Anexo: retrato di sr. Helmin Wiels d.f.m. cu drs. Booshi Wever.

### Teresa Salon & Spa *Mother's Day*

Diabierna 10 mei 2013 &  
Diasabra 11 mei 2013  
9 a.m. - 8 p.m.

**SPECIAL**  
Ricibi 30 minuut di hand  
massage gratis ora di  
hasi spa pedicure

Cu cada compra  
di awg. 25,= bo lo ricibi  
un coupon cu chens pa  
gana un make over

Adres: Hooiberg 94 G  
Cel: 594 - 1168



## BAN JUDA FEDERICO "FICHIN"

26-05-2013

C.B. Playa Pabao

10AM - 7PM



Despues di e crimen contra Hermin Wiels:

## Lidernan di Fraccion di Parlamento na Corsou a reuni

STA. CRUZ -- Lidernan di Fraccion di Parlamento como órgano di estado dialuna dia 6 di Mei a reuni den Seniorenenconvent pa tuma informacion oficial di e último desaroyonan cu a transcuri e último 48 oranan despues di e crimen contra lider di Pueblo Soberano, sr. Helmin Wiels. Na e reunion aki tabata presente Minister President sr. Daniel Hodge y e Minister di Husticia, sr. Nelson Navarro. A papia di e proceso di e investigacion y e situacion di seguridad den nos pais. Di parti di Gobierno a suprayá cu actualmente ta haciendo tur esfuerzo cu ta den su alcance pa yega na un conclusion pa cu e caso lamentabel cu a sosodé. Miéntas tanto a tuma medidanan apropiá pa garantiza e seguridad necesario pa mandatarionan. E aparato hudicial por conta cu tur cooperacion di otro instancianan investigativo pafor di Corsou.



Terra

Animal Rights Aruba ta buscando un bon famia pa adopta Terra di 8 siman. Terra ta un pushi super lief y gusta hunga y drumi den scohi. Prijs ta Afl. 55,- incl. prome vacuna y sterilisacion.

Interesa?

Yama e 738-1987 of bishita nos facebook page of manda un e-mail na: [info@animalrightsaruba.org](mailto:info@animalrightsaruba.org)



## PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK

Pa kualkier informacion  
[solodipueblo@gmail.com](mailto:solodipueblo@gmail.com)  
of  
☎ 585-9500

Becado di Aruba Scholarship Foundation

## Shari Nahr Ta Marca Historia na Rosen College di UCF

Clyde Harms (clydeharms@yahoo.com)



Cu un GPA di 3.986 (casi 4.0 cu ta perfecto) siman pasa Shari Nahr a gradua Summa Cum Laude como e miho di e klas di 350 estudiante den e di 50 aniversario di Rosen College of Hospitality na University of Central Florida (UCF). Pa su tremendo logro, Shari a ricibi di UCF un medaya conmemorando su exito, el a wordo invita como unico estudiante di Rosen College pa sinta riba e plataforma adilanti huntu cu autoridadnan di e universidad y el a haya e honor di lidera e desfile

saliendo di e stadium despues di e ceremonia di graduacion. Ironicamente, mientras cu su tata ta Food and Beverage manager di un hotel, den e ultimo semester e unico vak pa cual Shari, cu a major den Event Management, no a haya un score perfecto, tabata History and Culture of Wine! Shari a haya 4.0-, (four minus). Shari ta yiu di Marcel y Hilde Nahr di Bubali 96B.

Prome cu el a drenta UCF, Shari a gradua di Valencia College cu un GPA perfecto di 4.0. Na



UCF Shari tabata riba President's Honor Roll tur semester cu un GPA perfecto, asina mes cu el a tuma mas di e minimo cantidad di credits. Dos aña pasa Shari a keda nombra miembro di e sociedad honorifico Phi Theta Kappa (ΦΘΚ) pa su logronan academico. Cu un recomendacion di Aruba Scholarship Foundation, Shari Nahr a participa den e Latin America/Caribbean (LAC) Scholarship Program cu a spar su famia mas di 32 mil dollar pa e dos añanan na UCF. Shari ta bay probecha di e OPT program cu gobierno Mericano ta duna tur estudiante cu a completa nan estudio. E ta bay traha na Alaska pa cuater luna y despues e lo traha na Orlando pa ocho luna. Na final di su OPT, Shari lo bolbe Aruba caminda, sin duda alguno, e lo tin hopi oportunidad. Aruba Scholarship Foundation ta orguyoso di a yuda Shari haci su soño bira realidad. Nos ta felicita Shari y su famia pa su logro fantastico cu ta marca historia na UCF y ta duna honor te hasta na nos pais Aruba.



## DEBACLE FINANCIERO

Finalmente e telon a baha. International Monetary Fund (IMF) a caba di duna su version (ainda preliminar) di situacion financiero desastroso di pais Aruba goberna pa partido AVP. No ta intencion pa bay suministra cifranan detaya den e comentario aki; unicamente haci algun comparacion y referencia relevante.. Partido MEP pa hopi tempo caba – como unico instancia - tabata denuncia e maneho financiero desastroso cu cifranan oficial, e.o. di Banco Central. Varios medio di prensa tabata purba bagateliza esaki como politikeria; otro instancianan tabata prefera di mira otro banda y hunga mudo y purba sconde e berdad. Awor ta hopi mascara lo mester cay. Ta bon cu ya a tende comentarionan di e.o. ATIA (cu palabranan sofisticada) y otronan manera sres. Serge Mansur (por escrito) y Ben Marapin (via tv). Falta ainda opinion extenso di sindicatonan, Banco Central, Camara di Comercio y otro expertonan. Un instancia cu si a vocifera su preocupacion sincero den pasado riba e situacion alarmante ta Raad Van Advies, na momento di evalua presupuestonan di pais Aruba cu gobierno presenta anualmente. Tur comentario obhetivo te awor tur ta yega na igual conclusion: deterioro financiero

actual (causa grandemente pa gobierno AVP) no ta sostenibel. Inmediatamente gobierno mester tuma su responsabilidad y ehecuta medidanan necesario, sin importa con doloroso esakinan lo por ta, si kier purba salba pais Aruba. Cuidao cu bolbe bay sconde tras di Dialogo Social. Sr. Serge Mansur a haci un comparacion interesante y comprendibel entre varios rapport di IMF di ultimo añanan, concluyendo cu IMF mes a keda sorprendi/ babuca con un gobierno (AVP) por a causa un deterioro asina grave den un temporada asina cortico. Deficit di 1.7% annual (entre 2000 - 2010 tempo di MEP) awor ta corre den 8% pa aña.

Saliendo for di un debe nacional di 45% di GDP (MEP) na 2007 IMF a pronostica pa anja 2015 un subida te 65% di GDP (cual ya ta hopi alarmante). A resulta cu AVP su gobierno ya a surpasa esaki grandemente na inicio di aña 2013. (ya 67%). E comentarista ta premira un subida di debe te 75% na fin di 2013. Den e entrevista cu sr. Marapin, a sali riba un pregunta encuanto riesgo di devaluacion di nos florin Arubano e contesta cu esaki lo ta devastador y no deseabel, pero ningun caminda no a nenga e riesgo aki rotundamente. Pues, nos mester ta den alerta. Un caminda

den rapport di IMF a sali un pasahe un poco menos obhetivo. Den nan recomendacion pa tuma medidanan corectivo urgente, ta bisa cu den aña electoral ta poco probabel cu gobierno lo cumpli cu esaki. Nos ta kere cu como instancia profesional imparcial anto internacional, e ponencia aki no ta relevante. Mester a insisti cu no por permiti mas tardanza, pasobra ta mas hundo nos lo zink.

IMF como autoridad financiero respeta a papia hopi cla. Subi entrada door di e.o. hisa BBO te 3% (of mas) y despues reemplaza esaki pa un BTW/ VAT/ IVA di 15% y baha gasto. Nos kier indica cu pa baha gasto mester cuminza pa elimina tur colaboradornan/ coordinadornan etc. y spaar hopi miyones. Pa nos ta un sorto di satisfaccion cu igual analisis (manera IMF) nos a haci na aña 2011 y publica den un comentario dia 14 Februari 2011 den e mesun matutino aki y ripiti riba 25 Mei 2012. Hopi biaha cu un tiki “common sense” por logra hopi, basta cu actua cu seriedad. Lamentabel cu no ta tur ser humano ta dispone di esey. Un speranza: “No hay mal que dure cien años”.

VOX POPULI .....  
...

## Facilidad Joe Laveist Sportpark den renovacion

STA. CRUZ -- Pa medio di e presente, Directiva di Aruba Sport Unie ta pone na conocimiento di tur esnan cu ta haci uso di Joe Laveist Sportpark y tambe tur school den vecindario cu entrante 13 di Mei 2013 no por haci uso di dicho facilidad pa motibo di construccion, E construccion lo dura approx. 8 luna y Directiva di ASU ta pidi cooperacion cu esaki y tambe pa mientras tanto haci uso di otro facilidad deportivo. Joe Laveist Sportpark lo bira mas moderno y lo bay haya su yerba artificial pa asina nos deporte por sigui engrandece aki na Aruba cu un JLSP full renoba y moderniza cu e Bond- y schoolnan por bin haci mas uso di e facilidad.

Den number di Directiva di Aruba Sport Unie.

Gerald Franca  
Presidente



*Giselle Department Store*

Noord 55A Tel: 586-7104 Fax: 586-2255 email: giselledeptstore@yahoo.com  
Ladies & Children Wear – Lingerie- Toys-Household Articles

### Shopping Night

Diamars 7, Diarazon 8, Diabierna 10 di Mei

#### Orario

8:30am -12:30 pm y di 2:30 pm straight te 8:30pm

Diahuebs 9 di Mei: Nos ta habri di 10'or am pa 2'or pm

Diasabra 11 Mei: Nos ta habri di 9'or am straight te 6:30 pm

*Giselle a haya masha hopi mercancia nobo e siman aki. Nos a ricibi hopi blusa, bistir, sweater, tas, yapon, bata, baby-doll, pyama y mucho mas pa duna regalo riba Dia di Mama.*

*Tambe a ricibi bunita renchi oreo, rench'i dede, armband, set di collar, borstspeld, oloshi, set di makeup, cartera tas y mucho mas.*

Nos departamento di articulonana pa cas a ricibi bunita articulonnan pa duna

**COMO REGALO RIBA DIA DI MAMA**

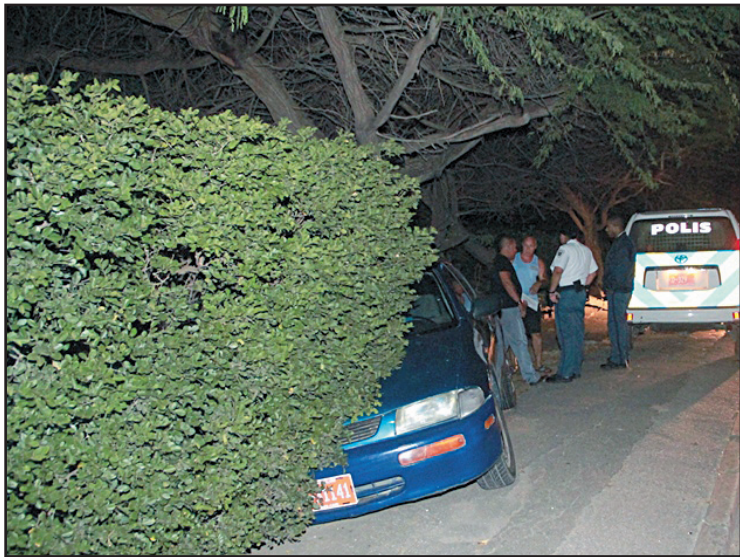
*“Un cadeaubon di Giselle ta un regalo semper aprecia”*





Na Savaneta:

# Chauffeur di Mazda a baha caminda y dal contra mata di kwihi



STA. CRUZ --  
Diadomingo den  
e oranan di 11'or  
anochi riba caminda  
di Savaneta, un  
accidente di auto a  
tuma lugar. Mesora  
patruxa di San Nicolas  
a presenta na e sitio.  
Na yegada a topa cu un  
auto blauw nr. A-31141

pegá riba un mata di  
kwihi. A constata cu  
e chauffeur cansa a  
perde control y bay  
na su man drechi.  
Despues subi acera  
y dal riba e mata di  
kwihi. Un amistad cu  
tabata cerca a dune un  
lift pa cas. Mainta e lo a  
pasa busca e auto.

Info@jearuba.com
www.jearuba.com /www.wptscaribbean.com

**Big or Small,  
U call  
We haul!**

Pricing  
depends  
on size and  
weight

**WPTS**  
WASTE PRO TECHNOLOGY & SERVICES  
**JOHNSON'S  
ENTERPRISES**

-->Lowboy  
-->Flatbed Trucks  
-->Tractor Trailer

Find us on  
**Facebook**

TELL : 584-5310
CELL : 592-3658

**NEW**  
LIMITED TIME ONLY

**FLATBREAD  
GRILLED  
CHICKEN**

QUALITY  
FOOD  
SERVICES

QUALITY  
NATURAL-CUT  
FRIES  
WITH SEA SALT

FACEBOOK.COM/WENDYSARUBA

SMOKY HONEY  
MUSTARD

ASIAGO  
RANCH



## Banda di Fa Yang na Santa Cruz:

## Chauffeur di Toyota Yaris ta sali dilanti takelwagen

STA. CRUZ -- Diabierna anochi a drenta informe di un accidente banda di

Fa Yang na Santa Cruz, mesora a dirigi tanto polis como ambulans na e sitio.

Na yegada di e patruya a tuma nota cu aki ta trata di un accidente unda e

chauffeur di e Toyota Yaris no a duna preferencia na un takelwagen y a dal den

dje. Afortunadamente ningun hende a resulta herida.



## Vermoeden Rosenmöller over motief moord Wiels



Oud-politicus Paul Rosenmöller zegt tegen RTL Nieuws een vermoeden te hebben waarom de Helmin Wiels is vermoord. Rosenmöller deed vorig jaar onderzoek naar de integriteit van de publieke functionarissen in Curaçao. In het rapport 'Doe het Zelf' werd uitgebreid geschreven over de corruptie op het eiland. "Er is een cultuur van angst. Er is een cultuur dat je vreest voor represailles op het moment dat je met wetenschap, die

voor anderen belastend kan zijn, naar buiten komt." "Het zou mij niet enorm verbazen als criminelen hem van het leven beroofd hebben en vermoord hebben vanwege het feit dat hij op het punt stond dingen naar buiten te brengen. Je kan ook te veel weten," aldus Rosenmöller. De prominente politicus Helmin Wiels werd op zondagmiddag op het strand op Curaçao doodgeschoten. Van de daders ontbreekt ieder spoor.

## Mother's Day INDULGENCE

Show your mom your love and shower her with tender loving care by treating her to our delicious and extravagant Mother's day Dinner menu



### SOUP:

- \* Cream of Chicken soup

### ENTREES: (choose one)

- \* Land & Sea  
A perfect combination of Steak, Chicken & Shrimps
- \* Twin Tenderloin Buccaneer  
Topped with mushroom sauce
- \* Sirloin Steak  
Served with mushroom sauce or garlic sauce
- \* Shrimp Delight (choose one)
  - Light Creamy Garlic Shrimp
  - Termidor Shrimp
  - Zazuela Shrimp
  - Creamed Coconut Shrimp
- \* Fresh Catch of the day  
served with Seafood Buccaneer

All entrees are served with fresh vegetables, plantain and wild rice

### DUSHI MAMI DESSERT:

served with coffee or tea

**Sunday May 12**  
open from 11.00 am - 10.00 pm  
(non stop)

\* Price: Afl. 60.00

p/p + BBO & Service charge

\* Kids menu \$10.00



Open: Monday through Saturday  
from: 5:30 pm till 10 pm  
For reservations please call:  
586-6172 or Cell: 593-0027



# Suceso awe24.com

Polis cu sirena a pasa dal peaton turista cu headphone bisti cruzando riba zebrapad



STA. CRUZ -- Diasabra net algun minuut prome cu merdia a drenta informe di cu e patruya yama den boca di pueblo e "Dogcatcher" bayendo cu zwaailicht y sirena a dal un turista riba zebrapad, mesora a dirigi ambulans cu urgencia na e sitio. A bin resulta cu e "Dogcatcher" tabata bayendo cu sumo urgencia pa un emergencia y tabata coriendo cu su zwaailicht y sirena direccion pabao memey di ambos vianan di e caminda. Pero dilanti e busstation un taxi a hala un banda pa e pasa pero un turista cu headphone bisti a core cruza riba e zebrapad net ora cu e patruya tabata pasando y a dal'e. Mesora a pidi un ambulans cu urgencia na e sitio. Na yegada di e ambulans nan a core atende e victima hinke den ambulans y bay cu maximo urgencia direccion di hospital. Specialistanan di trafico a presenta mesora na e sitio y a haci nan investigacion.

Hendenan a cumenza fada di e malcomportacion di e chollernan



STA. CRUZ -- Comunidad a cumenza fada di e malcomportacion di e chollernan, nada ta ser haci pa bini cu un solucion definitivo pa e problematica di choller na

Aruba. Curaçao mes a trece un solucion pero Aruba mes nada pero net net nada! Un di nan ta manda piedra cu e intencion di destrui e glas pa drenta horta. Kico mas ta warda pa un solucion definitivo? Ahn campaña ta den porta ban waak si esnan cu a gaña eleccion biaha pasa ta bolbe priminti e mesun mentira.

Ladronnan a horta ream cambiando un caro y pone un barata



STA. CRUZ -- Diasabra anochi a drenta informe cu tin algun hende ta hortando partinan di un auto staciona patras di Botica Maria na Santa Cruz, mesora a dirigi algun patruya na e sitio. Na yegada di e patruya a bin nota cu e ladronnan a kita e mac wheelnan di style for di e auto y nan a pone otro inferior na dje. Polis a keda di pasa y avisa e doño di auto asina haya su declaracion y bise kico e ladronnan a haci cu su pertenencianan.



*Jaysanne Boutique*

*Pos Chiquito 110*

*Tel: 584-1600*

**OUTDOOR SALE:**

**BLOUSES, DRESSES, SHOES, MENS SHIRT, ACCESSORIES AND MUCH MORE.....**

**SATURDAY FROM 10AM TILL 5 PM**





# Suceso awe24.com

Na Euroceramica:

Posibel ladronnan a baha  
na awa ora nan a mira  
polis a show up



STA. CRUZ -- Diadomingo madruga a drenta informe cu lo tin ladron ta move den Euroceramica na Bubali mesora a dirigi patruyanan na e sitio. Na yegada di e patruya a bin compronde cu aki ta trata di ladronnan cu lo ta moviendo den e lugar pero despues cu polis a listra e area completo no a logra topa cu esakinan.

Venezolana bao influencia  
a core auto sin luz y  
comete varios infraccion



STA. CRUZ -- Diasabra despues di mey anochi polisnan atento a tuma nota di un Mercedes Benz SUV preto A-49483 bayendo pabao banda di Mc. Donalds Palm Beach sin ningun luz sendi, despues e vehiculo aki a bira bay zuid den

J.E. Irausquin Blvd. Despues di esey e agentenan a nota cu un otro vehiculo a bira net dilanti e s.u.v. sin lus aki casi ocasionando un accidente. E chauffeur di e Mercedes Benz aki a bay bira na man robz pa drenta e parkinglot banda di Señor Frogs, pero e chauffeur a tuma e birada y a subi e acera banda drechi y despues a subi e berm tambe. E patruya a bay para e vehiculo aki pa controle a bin resulta cu e ta un chauffeur femenino cu tabata parce di ta bao influencia di alcohol, mesora polis a detene e chauffeur B.P.C. como sospechoso di violacion di articulo 5 lid e di e ordenacion trafico riba caminda (core bao influencia di alcohol) E patruya a hiba e dama na warda di polis na Shaba unda a test e dama y a constata un resultado di 660 ug/l cual ta mas di e dobbel cu ta ser permiti pa ley.

## CORIENTE TA INDISPENSABEL!

Pa por garantisa suministro permanente di coriente, ta necesario pa nos clientenan paga nan recibo na tempo. Ultimo dia pa paga bo recibo di luna di maart 2013 lo ta:

>>diamars, 14 di mei 2013<<

Clientenan cu no paga nan recibo prome cu e fecha aki, ta core riesgo cu e percela por wordo desconecta.

Tene cuenta cu pagonan via banco ta yega algun dia despues den nos poder.

ELMAR ta conta cu bo sosten, pa nos por sigui garantisa suministro di coriente continuo y di calidad.



Pa mas informacion yama 523-7100 of e-mail nos via [info@elmar.aw](mailto:info@elmar.aw)

Polis a bay atende  
un pelea den oranan  
di madruga na  
Bleenchistraat



STA. CRUZ -- Diadomingo madruga a drenta informe di un pelea andando na Bleenchistraat, mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya a bin topa cu 2

muher y un di nan a declara cu e y su amigo a bin trece su amiga na cas y na e momento ey e bisiña di e amiga sin motibo alguno a bini busca problema. Ademas e muher a declara e homber bisiña a bin menaza cu un cuchiu. Asina a inicia un pelea entre e homber bisiña y e amigo di e muher. Pero ora e patruya a yega ya no tabata tin pelea mas. Pa calma e asunto polis a core cu ambos partido for di e sitio. Polis a avisa e muher cu e por pasa na recherche pa entrega keho di menaza cu arma.



# Dos MOU importante firma riba e prome dia

**Europe Meets the Americas ta conta cu 767 delegado, 242 compania internacional**



STA. CRUZ -- E conferencia Europe Meets the Americas a cuminsa dialuna mainta cu hopi positivismo den un sala completamente yen na Westin Aruba Resort. E mainta a wordo habri cu presentacionnan di Minister President Mike Eman, Minister di Turismo, Transporte y Labor Otmar Oduber, Minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura Michelle Hooyboer-Winklaar y Minister di Finanzas, Comunicacion, Utilidad y Energia Mike de Meza, como tambe diferente experto riba ramo di finanza, comercio, economia regional y mundial, energia, y mucho mas. Registracion di delegado te cu dialuna merdia a yega 767, cual ta inclui representantenan di 228 compania internacional. Director di ARINA (Aruba Investment Agency),

Sharon Erasmus a subraya cu e cantidad di delegado aki ta traduci su mes den hopi oportunidadnan pa haci negoshi, pa cual e envolvimento y follow up di parti di tur stakeholder ta hopi importante. Diferente angulo a wordo presenta den e sesionnan, principalmente enfatisando e beneficienan di adopta Aruba como e gateway pa haci negoshi entre e continente Americano y Europa. Simon Smits, director general pa relacionnan exterior di Hulanda y Laurens Jan Brinkhorst, ex - minister di asuntonan economico di Hulanda a renforza e informacion cu e mandatarionan di Aruba a presenta riba e tema "Aruba como Gateway". E dos Memorandum of Understanding (MOU) cu a wordo firma dialuna mainta ta di sumo

importancia pa futuro di Aruba pa loke ta trata e prijs di awa y coriente y pa e proceso di converti nos isla den un pais 100% liber di uso di combustibel fosil pa produccion di awa y coriente pa aña 2020. Gobierno di Aruba y Utilities N.V. a firma un MOU cu Carbon War Room y TNO, cual ta delinea e colaboracion entre e cuater partidonan aki pa loke ta trata e vision di gobierno di Aruba pa haci Aruba un isla 100% sostenibel pa loke ta trata e produccion di awa y coriente pa aña 2020. Durante e firmamente un biaha mas a partnernan strategico a afirma nan compromiso pa cu e proceso aki. Pa Carbon War Room a firma Jose Maria Figueres, TNO a wordo representa pa Mart van Bracht y Jan Ebbing y pa Utilities y gobierno di Aruba a firma, respectivamente Frank Hoevertsz y Prome Minister Mike Eman. E otro MOU cu a wordo firma ta marca e cuminsamente di e siguiente fase pa establece un centro di excelencia di LNG (gas natural likido) na Aruba. Minister Mike de Meza a splica cu e negociacionnan pa cu esaki ta andando pa algun tempo caba y cu e firmamento di e MOU entre gobierno

di Aruba, Utilities N.V., Shell, Anthony Veder y Gasunie ta cuminsa e fase di evaluacion pa establecimiento di e planta, cual lo dura un maximo di dos luna. Minister Mike de Meza a subraya cu e proyecto aki ta uno sumamente grandi y importante pa Aruba, cual lo nifica un reduccion di entre 30 pa 50% den e costo pa produci awa y coriente y consecuentemente lo resulta den un reduccion di tarifanan pa comunidad di Aruba. Gas ta mucho mas barata, e no tin un impacto significativo riba medio ambiente y, ademas, ta mas stabil den su operacion. Na final di dia, Minister De Meza ta añadi, e uzo di LNG lo haci Aruba un lugar ainda mas atractivo pa haci negoshi tambe, pasobra e costo di utilidad lo baha considerablemente. Sharon Erasmus a splica cu esaki ta dos di 14 MOU cu lo wordo firma durante Europe Meets the Americas y tambe lo tin dos acuerdo di colaboracion concreto cual lo wordo firma na e ceramento di e conferencia diarazon. E programa tabata reparti bao varios tema y e di dos parti di e programa di mainta a conta cu oradornan manera Jose Maria Figueres, kende ta presidente di Carbon War

Room, como tambe Javier Gamboa, negociador principal pa ministerio di comercio, industria y turismo di Colombia; Jan Peter Balkenende, ex-prome minister di Hulanda y actualmente partner di Ernst & Young; y Caroline Rodenburg, senior manager na Ernst & Young. E expertonan a concentra riba e oportunidadnan cu tin pa desaroyo y progreso comercial den e triangulo Latino America-Aruba-Europa. Den oranan di atardi a concentra riba dos tema: Oportunidadnan pa un Mundo Sostenibel y Oportunidadnan pa Empresanan Chikito y Mediano. E parti di sostenibilidad a wordo presenta pa Daan Roosegaarde, diseñador y innovador; Mildred Schwengle, partner di HBN Law; Mart van Bracht, managing director den e area di energia di TNO y Bernd Hendriksen, hefe di KPMG su division di practicanan sostenibel. E parti interesante pa nos negoshinan chikito y mediano tabatin como oradornan Hans Biesheuvel, presidente di MKB Nederland; Michael-Leo van Romondt, partner di Deloitte Aruba; Hans Ruiter y Rachel Maduro di PWC.





## WORKSHOP

## TEKENEN EN SCHILDEREN BY NIGEL MATTHEW

STA. CRUZ -- Riba 8 April lesnan pa cu e tayer di "Tekenen en Schilderen" dirigi pa un kunstenaar conoci aki na Aruba Nigel Matthew. Lesnan di workshopnan ta pa un luna largo di Dialuna pa

Diahuebs for di 6:30 pm te cu 9:30 pm na Ateliers'89. Alumnonan cu a participa na e tayer aki ta: Eefje van der Straten, Margriet Lee, Joy Matthew, Hannah Lee, Nuris Lampe, Anjo Rotterveel, Edith De Vogel,

Jessy Croes, Suzanne van Spaik, Brenda Every, Dinant Esschendal, Bryan Every, Dinant Winklaar, Carl Rijdsdijk, Lupita Bernabela, Agath van Vliet, Lislaine Bermudez, Henry Lommers, Edwin

Ortega, Marian van Borselen, Andreas van Borselen. Durante di e tayer aki alumnonan a siña diferente metodo y tecnica pa siña pinta. Diadomingo riba 5 Mei 2013 a tuma lugar na

Ateliers exposicion publico en cual familiar, amigonan y admiradornan di arte por a bishita e bunita trabao di alumnonan haci durante workshop "Tekenen en Schilderen".





## Indian Rock Garden

awor den su estilo nobo  
pa bo

bruïd, aniversario  
of cualkier otro  
celebracion....

Yama 592-6460  
y hasi bo reservacion

### TA BENDE

GANGA !! MESTER  
WORDO BENDI URGENTE!  
Cas riba tereno eigendom  
situa na verkavelingsplan di  
Mabon di dos piso. Adres:  
Caya Bohi no. 8 - Tereno:  
152m2 -Bebouwd: 98m2  
Wasruimte: 12m2 -3 kamer,  
porch, sala, cushina y baño.  
Vraagprijs: Afl. 135.000.00  
Contact: ECRO REAL  
ESTATE pa haci afspraak:  
Cel: 748 - 8280

### TA BENDE

Ta Bende:  
Blackberry Torch 9810  
  
y ipod touch 4g  
  
pa 350 florin  
  
Yama: 594-2218

**Opening** 10 mei 2013  
7 a.m.

**The Snack Shack**

TUR DIA:

- Pastechi
- Croquette
- Lumpia
- Coffee/Tea
- Soft/Juice
- Hamburger
- Fishburger
- Ham & Egg
- Hotdog
- Sanger yena
- Frekedel di pisca

**HOOIBERG 92-U**  
569-8141

### Happy Mother's Day

Pa tur arreglo di flor  
baskets, balloon pa dia  
di mama. Tambe pa  
kransnan of arreglonan  
pa graf pa e mamanan  
cu a bay sosega. Pa mas  
informacion yama cel:  
568-1801.

### TA BUSCA

Ta busca tereno  
eigendom pa cumpra  
te cu Afl. 40.000,=.  
Pa mas informacion  
yama 568-1801.



**CONDORITO**

## Sorteo di dia : 7 Mei 2013

Santo Domingo	Diario	Curaçao	Super 4	Lot / Cat	Big 4
	5026	6018	4886	6399	2758
	5821	0900		0222	
	5714	8952		6388	
Lotto	29 - 16 - 12 - 30 - 02				
Mini Mega	01 - 18 - 14 - 13				
Mega Ball	01				
Zodiac	8566 Capricornio				

### BOTICANAN:

Maria 585-8145  
Di Servicio Noord 586-4606  
Seroe Preto 584-4833  
Fergusonstraat 583-0620  
Kibrahacha NV 582-2007  
Oduber NV 582-1780  
Paradera 588-6638  
Santa Cruz 585-6890  
San Lucas 584-4830  
San Nicolas 584-5712  
Santa Anna 586-0027  
Trupial 582-8671  
Eagle 587-9011  
4 Centro Medico 584-5779  
Aloe 584-4606  
Central NV 585-1965  
Dakota NV 588-7364  
Del Pueblo 582-1253

### POLIS:

Oranjestad 100  
San Nicolas 104  
Sta. Cruz 105  
Noord 107  
Tip-line 11141  
Brandweer/Ambulance 911  
Guardacosta 913  
Seguridad National 11911  
Hospital 527-4000  
Centro Medico 524-8833  
Setar storing 117  
Web Storing 525-4600  
Elmar storing 523-7147

### Agencia Funeral:

The Olive Tree 584-8888  
Ad Patres 584-2299  
Aurora 588-6699  
Mementomori 582-2222

### Fundacion:

Cas 584-2050  
Fada 583-2999  
F A V I 582-5051  
Famia Planea 588-9591  
Autismo Aruba 588-1179  
Pa Hende Muherr 583-5400  
Pa Hubentud 588-6138  
Bloedbank Aruba 587-4260  
Solo di Pueblo 585-9500  
Canal 22 585-9500  
Tip pa redaccion 592-6895

### Dokter y Botica na Warda pa bao di Brug:

Yama pa informacion na  
Horacio Oduber Hospital:  
527-4000

### Dokter y Botica na Warda pa riba di Brug:

Yama na Centro  
Medico  
524-8833



## Huiswerkbegeleiding Club Estrella Santa Cruz!

Atencion tur mayor! Ata loke boso tabata spera pa boso yiu! Nos ta yuda e muchanan di basisschool cu nan huiswerk di dialuna pa diabierna. Nos ta duna extra atencion tambe ariba e vaknan manera Hulandes, rekenen, schrijven, lezen y cualkier vak cu nan ta zwak aden. Lesnan ta di 2 of 3 ora na un prijs regala!!! Yama aworaki mes na 641-2944 y inscribi bo yiu, pasobra educacion di bo yiu ta na promer lugar!!

### TA BUSCA

Nos ta en busca di un par di freelancers, cu ta hopi positivo pa traha den un Real Estate.  
Pa mas informacion yama 568-1801.

### Orange matras

Olijfstraat 23- D  
588-7468 / 592-3344

Nos tin tur size di matras y box y tambe nos ta fura matras- box -set di sala-comedor-TV chair.

Pa bo ta drumi dushi

### TRABOU

Pa tur trabou di construcción, di calidad y barata, manera bijbouw, pleisterwerk, sheetrock, carpintería, verf, enz, pidi bo presupuesto awor na 568-1801.

### TA BENDE

Tereno eigendom na Tanki Leendert +- 400m2 pa Afl. 60.000,-. Pa mas informacion yama 568-1801.

## Private Center Investigation Aruba

- Nos ta un compania Arubiano
- Nos ta investiga tur cos cu bo por duda aden?
  - caso di divorcio
  - caso di maltrato
  - caso di duda aden???
  - caso di corrupcion
  - caso di ladronicia
  - caso di atraco
  - nos ta filma tambe videonan
  - nos ta graba tape di combersacionnan
  - nos ta rond mundo completo den e trabao aki
  - nos ta traha rapport tambe di tur clase
  - nos ta keda den nos sistema priva
  - nos ta saca potret tambe
  - abogadonan por contact nos tambe pa facilita nan trabao tambe

**Yama nos na tel: 5684160  
24 ora pa dia**

# CLASIFICADO

[solodipueblo@gmail.com](mailto:solodipueblo@gmail.com)



## Medical & Home Healthcare Services

Av. Milo Croes 52, Dakota - Aruba

Tel. 582 6651 / Fax 582 6567

### BUSCA TUR BO PRODUCTIONAN DIABETICO

Manera:

Diabetic Hand, Elbow & Knee Lotion  
Diabetic Face Care  
Diabetic Nail & Finger Cream  
Diabetic Foot Massage Cream  
Diabetic Key Chain (Jabero)  
Diabetic Bracelet and Necklace (Armband i Cadena)  
Special Medical Diabetic Shoes  
Gluco Perfect (Machine pa test sucu den sanger.)

**Labco Medical**  
lider den productionan  
Diabetico na Aruba

### TA HUUR

Executive huis 2 verdieping, 4 slpk, 3 badk was en berghok rustig buurt, Scopetstr.7, Ponton Afl. 2750,=/ mnd zonder meubels. Afl. 3000,=/ mnd semi gemeubileerd. cel: 561-1833 negotiable.

### TA HUUR

APARTAMENTO -STUDIO MUEBLE NA CUMANA - DAKOTA PARIBA DI CONDEMSA PA 1 OF 2 PERSONA TA INCLUI CABLE , INTERNET + GAS TELEFON : 6620248.

### MARIO'S SEPTIC

SERVICIO NA BO PORTA:  
MARIO'S SEPTIC SERVICES CLA PA BRINDABO SERVICIO PA CHICA POS , HABRI TUBERIA Y CALIDAD CELL: 5603500

### TA BENDE

Tereno eigendom 650 m2 na Macuarima (cerca di ex veld di Winston).  
Pa informacion, please yama 5948748

### TA BENDE

2 cas riba tereno propiedad di 7800m2 situa na Modanza, 1 cas di 2 piso ku 4 apartamento na Tanki Leendert y 1 cas na Macuarima pa mas informacion Yama: 5937118.

### TA BENDE

Hariña di MAISHI RABO 100% na Nature's Discount Seroe Blanco dilanti di APFA Pos Chikito dilanti di Botica Aloë Tel: 5885380 - 5840336

### GREENLINE Heavy Equipment

RococoPlazaTankiLeendert  
Nos ta bende + deliver Santo pa pleister Afl. 69.00 , Santo pa Pega blokki Afl. 43.- Santo pa basha Afl. 41.-. Santo pa jenar tereno y fundeshi Afl 30 plyard, diferente midi piedra Inf. 741-5640 of 583-8521

### TA BENDE

PORKO CHIKITO MAS CU 2 LUNA BIEUW

PA AFLS.50,--P/U

PA MAS INFO 594-4953

### Permanent Make-Up

E solucion pa bo cejanan

- Cejasnan dañá of mal forma
- Esnan cu no tin cejas
- Cejasnan cu colornan cora, biña, berde etc.
- Tambe eyeliner y lipliner

Nos tin e solucion pa bo.

Cada servicio ta den forma personaliza .

Sin dolor y no ta hincha den un ambiente relajante.

Mas di 15 año di experiencia .

Tambe nos ta drecha cejanan cu :

Waxing, pincet y blade den forma unico,

Cu ta cuadra cu bo cara.

Yama awe mes na 730-3327 / 586-7272 nos ta wardabo cu un sonrisa. Consulta ta gratis.

Na: Dilailah Beauty Clinic

Noord # 82 den Centro Comercial Noord

patras di Botica Noord



## ATF Militia:

# Disculpa y splicacion na nos siguidornan!



Pa medio di e comunicado aki nos di ATF Militia kier gradici tur nos fiel siguidornan cu semper a sigui nos y apoya nos for di nos comienzo te cu awor. Tambe nos ta pidi cada un di boso cu tabata den Centro Libertador Betico Croes diasabra ultimo pa apoya nos bringadornan

un disculpa pasobra boso tabata esnan mas afecta. Boso a paga pa waak un pelea cu no a tuma lugar pa motibo cu ultimo momento el'a wordo cancela door di un desacuerdo y tambe pa un promocion falso cu a wordo haci .Na prome lugar nos no ta busca pa dañá number

di ningun persona y/of organizacion. E cos ta asina cu nos bringadornan no ta bay wanta abuso di ningun tipo di parti ningun persona y/of organizacion. Nos bringadornan ta personanan profesional y responsabel y cu ta cumpli cu nan palabra dus nos ta spera cu nos

ta haya mesun trato bek for di e persona y/of organizacion cu nos ta deal cu ne pa un evento di pelea di m.m.a. No ta aki na Aruba so nos bringadornan ta trata cu organizacionnan pa eventonan asina sino internacionalmente tambe especialmente na Europa. Loke a pasa diasabra ultimo nos por bisa cu ta un berguena masha grandi pa e mundo di m.m.a. aki na Aruba pa e motibo di con un organizador ta trata cu nos bringadornan, no ta posibel cu bo ta palabra algo prome cu e bringador bin Aruba, anto un dia prome cu e evento, bo ta bin bisa otro cos y te cu prome cu e pelea ainda bo no por yega na

un areglo cu nos. Nos ta spera cu den un futuro e clase di abuso aki stop y tambe pa nos por tin mihor refereenan na nivel internacional pa e tipo di peleanan aki. Tambe nos por bisa cu no pa loke a pasa Aruba, no lo bay waak peleanan di nos bringador nan mas riba nos dushi pida baranca pero si nos por bisa cu tanten e organizadornan aki no por traha profesionalmente y cumpli cu nan palabra, nos lo no ta den nan evento. Nos ta pidi nos siguidornan pa tene pasenshi y cu nan por spera cosnan grandi na caminda di parti ATF Militia

Directiva ATF Militia

## Cacho perdi:



Cacho blanco-beige na number di Johan ta perdi den area di San Fuego/ Sta. Cruz. So wowonan tin diferente color (David Bowie eyes). Por ta cu e tin un tiki miedo pa hende. Si bo waak Johan please yama 732-7109 of-585-6380. Su doño tin un recompensa pa esun cu ta duna nos e informacion di unda e ta.

**ASBESTOS??? NOS TIN E SOLUCION**

**KESTEM**  
ROOF RESTORATION SERVICES  
Cel: (297) 7372004 Tel: (297) 5689710

Nos ta specialisa den restoracion di dak di asbestos, Residencial y commercial. Concentra den e aplicacion di productonan di tecnologia halto pa encapsula daknan di asbestos y manteniendo e temperatura di e superficie di daknan di asbestos abao.

**KESTEM TIN E SOLUCION PA YUDA ENCAPSULA E FIBER DI ASBESTOS**  
Tratamento pa encapsulacion di daknan di asbestos ta yuda pa:

- Mara y encapsula e fiber di asbestos.
- Baha costo halto di bahamento di daknan di asbestos.
- Reduccion den costo halto di corriente

**NOS LO PASA MIDI GRATIS Y HANYA 10% DI REBAHO!!!**



## A firma diferente MOU na EMA 2013

# Utilities Aruba N.V. ta un partner importante den establecimiento di centronan di experticio pa nos region

STA. CRUZ -- Europe Meets the Americas (EMA) a ofrece e plataforma y e oportunidad excelente pa Aruba firma diferente acuerdo cu partnernan internacional, unda cu Utilities Aruba N.V. lo ta un partner importante den establecimiento di centronan di excelencia pa exportacion di conocimiento pa nos region. E funcion di Aruba como gateway ta resalta den e diferente Memorandum of Understanding (MOU) cu a wordo firma. E acuerdonan na prome lugar ta beneficia e comunidad di Aruba, pero ta representa un expansion regional di e desaroyo di nos isla como pais 100% sostenibel pa

loke ta trata produccion di awa y coriente. Director di Utilities Aruba N.V., Drs. Franklin Hoevertsz a subraya cu e compania y organizacionnan cu a firma cu Aruba y organizacionnan local ta waak nos pais como un partner serio. Tin diferente proyecto grandi na caminda y Pais Aruba ta wordo confia pa hunga un rol como centro di excelencia, o sea centro di conocimiento pa nos region, Hoevertsz a splica. Esaki sigur ta un honor y muestra di e confianza cu e organizacionnan multinacional cu a firma e MOU-nan tin den nos pais. E MOU-nan cu a wordo firma durante EMA y ta envolve Utilities Aruba N.V. ta duna contenido

na e plannan pa nos isla haci mas uso posibel di energia renobabel y mas energia cu ta tene cuenta cu sostenibilidad di nos sociedad, segun Hoevertsz. Dialuna mainta pais Aruba y Utilities Aruba N.V. a firma un MOU cu Shell, Gasunie y Anthony Veder pa institui na Aruba un centro di excelencia pa elimina uso di fuel oil como combustibel pa produccion di awa y electricidad y reemplaza esaki cu LNG, gas natural liquido. Tamberiba dialuna a tuma lugar firmamento entre Carbon War Room y TNO cu gobierno di Aruba y Utilities pa loke ta trata e compromiso pa haci Aruba su produccion di awa y coriente



100% independiente di combustibel fosil y 100% sostenibel pa 2020. E acuerdo aki ta dirigi na crea mas sinergia y forza pa yega na e meta aki. E MOU cu a wordo firma diamars ta resultado di un plan cu a nace di Minister President Mike Eman y Minister di Asuntonan Economico

di Hulanda Henk Kamp. Pa esaki TNO, ECN y Ecofys a firma cu Aruba pa establece un centro di excelencia na Aruba pa loke ta trata energia di biento. ECN ta Energie Centrum Nederland y Ecofys ta un compania Hulandes cu ta test y certifica turbina di biento.





# Blush

## Beauty Salon & Boutique

SITUA NA SANTA CRUZ 36

# NOW OPEN

MONDAY TO SATURDAY  
10AM TO 6PM

FOR MORE INFO & APPOINTMENT 585-3323

INTRODUCTION RATE  
MENS HAIRCUT - AFLS. 20,-  
LADIES - AFLS. 25,- & UP

FOR ALL YOUR SALONS NEEDS, BE @BLUSH BY *Kassandra*



## En visita oficial, Maduro promete petróleo a Uruguay



(Izq. a der.) Nicolás Maduro y José Mujica. Foto AFP.

Fuente: EFE

El presidente de Venezuela, Nicolás Maduro, prometió al mandatario uruguayo, José Mujica, el suministro "permanente" de petróleo venezolano a Uruguay y le confirmó su presencia en la próxima Cumbre

del Mercosur que se celebrará el 28 de junio en Montevideo.

En una rueda de prensa conjunta en Montevideo, Maduro anunció la firma de una alianza estratégica en el campo energético entre la venezolana PDVSA y la uruguaya Ancap, para "ratificar el suministro permanente de petróleo y derivados" a Uruguay.

Antes, Maduro había anunciado a los periodistas su asistencia a la Cumbre del Mercosur, en la que Venezuela recibirá la presidencia semestral del organismo de manos de Uruguay.

"El 28 de junio esperamos estar aquí, para dar nuestro aporte" de manera "humilde" al bloque, dijo.

El gobernante venezolano consideró que el Mercosur, formado también por Argentina, Brasil y Paraguay (suspendido) "tiene que seguir cambiando para convertirse en un poderoso espacio de unión suramericana" y celebró el proceso de adhesión de Bolivia y el interés de Ecuador de seguir ese paso.

Maduro llegó este martes a Uruguay para una visita oficial de menos de un día enmarcada en su primera gira regional tras las elecciones del 14 de abril en su país y que le llevará también a Argentina el miércoles y a Brasil el jueves.

Tras reunirse con Mujica, ambos mandatarios participaron en una reunión con sus delegaciones para analizar los resultados de la V Sesión de la Comisión Binacional de Seguimiento y Planeamiento Estratégico, en la que participarán desde el lunes en la capital uruguaya varios ministros y funcionarios.

Además del acuerdo en materia petrolera, los gobernantes asistieron a la firma de otros convenios en materia alimenticia para la exportación de productos uruguayos como la leche y la carne a Venezuela, y de transporte, para el apoyo de las empresas Urutransfor a la modernización del metro de Caracas.

Se firmaron, asimismo, acuerdos en el terreno de la defensa, la ciencia y la tecnología, como uno sobre software, un sector en el que Uruguay despunta a nivel internacional.

También fue ratificada la decisión de Uruguay de adherirse al Sistema Único de Compensación Regional (Sucre), que fue creado por la Alianza Bolivariana para los pueblos de América (ALBA) para que los países miembros realicen intercambios comerciales.

La solicitud de adhesión había sido firmada por el ministro de Exteriores uruguayo, Luis Almagro, durante una visita a Caracas en marzo pasado y refrendada la semana pasada por el propio canciller.

## Explosión de camión cisterna en México deja 20 muertos y 36 heridos



La explosión se sintió en varias manzanas. Foto AFP.

Fuente: EFE

El camión que contenía gas explotó en el municipio de Ecatepec.

Las autoridades aún no han determinado las causas del incidente que se registró entre las comunidades de San Pedro Xalostoc y Santa Clara, de Ecatepec, en las inmediaciones de la autopista México-Pachuca.

Las primeras hipótesis señalan que el camión cisterna chocó contra otro vehículo. Según el alcalde de Ecatepec, Pablo Bedolla, la explosión se sintió en varias manzanas.

Bedolla, por medio de su cuenta en Twitter, cifró en 27 las viviendas afectadas por la explosión, cuyas causas se desconocen por ahora. "Les recuerdo que seguimos dictaminando las viviendas afectadas", así como los ciudadanos que fallecieron a causa de la explosión, dijo el alcalde.

Salvador Neme, titular de Seguridad Ciudadana del Estado de México, señaló que 15 vehículos fueron afectados por la explosión. Además indicó que el conductor del vehículo está detenido en un hospital donde recibe atención médica.

550 miembros de la Policía y del Ejército trabajan en unión con los miembros de rescate para atender a los heridos. Hasta el momento se ha logrado restituir la circulación de uno de los carriles de la autopista.

El secretario general de Gobierno del Estado de México, Efrén Rojas Dávila, también se desplazó a la zona para coordinar los trabajos de rescate y el apoyo a las víctimas y sus familias.

Por su parte el presidente de México, Enrique Peña Nieto, manifestó en su cuenta de Twitter sus condolencias con los familiares de las víctimas "condolencias a los familiares de las víctimas de este lamentable hecho" escribió el mandatario mexicano.

Asimismo, el gobernador del Estado de México, Eruviel Ávila, manifestó su solidaridad con los familiares de las víctimas.

La causa de la explosión puede ser un accidente automovilístico entre el camión-cisterna y un tráiler, según el alcalde de Ecatepec.



# RCNNOTICIAS

## Sospechoso del atentado de Boston murió por heridas de bala y traumatismos



Tamerlán y Dzhojar Tsarnáev, hermanos involucrados en el atentado de Boston.

Fuente: EFE

Tamerlán Tsarnáev, uno de los dos sospechosos de colocar las bombas en el atentado de Boston, falleció por “heridas de bala en torso y extremidades y traumatismo en el torso y la cabeza”, según el certificado oficial de la muerte.

El propietario de la funeraria en la que se encuentra el cadáver del mayor de los dos hermanos Tsarnaev, sospechosos del atentado del 15 de abril, dio a conocer el certificado, después de que el cuerpo fue reclamado por los familiares.

Según el informe, las heridas mortales ocurrieron durante el tiroteo con la policía en las primeras horas del viernes, 19 de abril, y tras ser arrollado y arrastrado por un vehículo.

Tamerlan, de 26 años, fue trasladado al hospital Beth Israel, donde se certificó su muerte a la 1.35 de la madrugada (05.35 GMT).

Según el testimonio de testigos y de la policía de Watertown, localidad donde se produjo el tiroteo, el menor de los Tsarnaev, Dzhokhar, de 19 años, arrolló a su hermano con un vehículo en su huida.

Dzhokhar se encuentra interno en un centro médico penitenciario, donde está siendo interrogado para determinar cómo los dos hermanos, que se cree que actuaron solos, elaboraron los explosivos y ejecutaron su plan.

Las dos bombas que colocaron en la recta final de la maratón de Boston, abarrotada de espectadores, causaron la muerte de 3 personas y ocasionaron heridas a 280; algunas de ellas requirieron amputación de extremidades.

## Oposición venezolana denunciará a Gobierno de Maduro ante la CIDH



El opositor venezolano Leopoldo López. Foto: AFP

Fuente: AFP

Tres políticos de la oposición venezolana presentarán una denuncia contra el gobierno de su país, al que acusan de persecución política, ante la comisión de Derechos Humanos

del Mercosur, con sede en Montevideo, dijo el opositor Leopoldo López.

López, que arribó a Montevideo invitado por una fundación del opositor Partido Colorado local, tenía previstas varias reuniones con legisladores de la oposición uruguaya, el mismo día en que el presidente venezolano Nicolás Maduro realiza una visita oficial al país.

“Estamos presentando a las distintas facciones parlamentarias y el Mercosur lo que es la situación del país y en particular denuncias concretas de violación de derechos humanos, de persecución, tortura, presos políticos y una situación muy grave de personas que han sido botadas de su trabajo por razones políticas”, explicó López. “Tenemos más de 4.100 denuncias concretas de personas que han perdido su trabajo por tener la sospecha el gobierno de que apoyaban a la oposición. Hay más de 200 detenidos torturados y presos políticos”, enfatizó, indicando que “todo es parte de la represión que se ha afincado, que ha crecido durante las últimas semanas”.

López dijo que llevará “estas denuncias a la comisión de derechos humanos del Mercosur” para que “se despierte una alarma en materia de derechos humanos en Venezuela por la persecución política que está ocurriendo y que el gobierno pretende tapar”.

Según el político venezolano, la gira regional de Maduro tiene como objetivo “buscar legitimidad, es un presidente electo que carece de la fortaleza de un apoyo popular contundente y claro”.

López, un economista de 42 años, fue fundador de Primero Justicia (PJ, socialcristiano) cuando se convirtió en partido en 2000, y desde 2009 dirige Voluntad Popular, una formación de centro-derecha.

En febrero, la fiscalía venezolana imputó al político por “tráfico de influencias” en el caso de donaciones hechas en 1998 por la petrolera estatal PDVSA a una asociación civil de la que participaba el político.

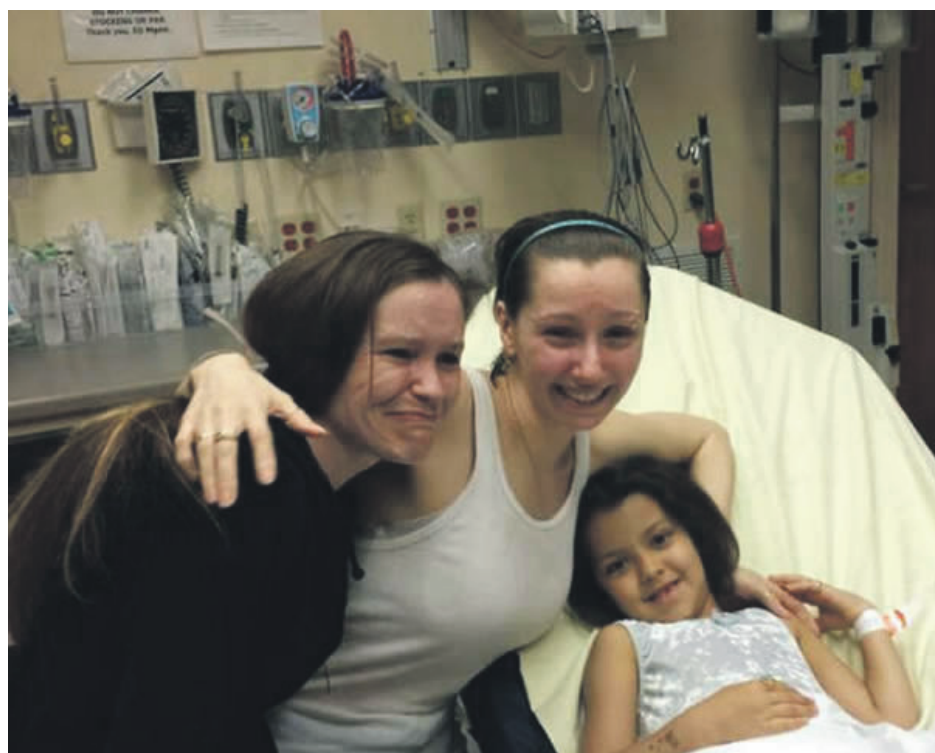
López negó siempre las acusaciones y denunció que nunca fue juzgado en tribunales.

Al igual que Maduro, López visitará el 8 de mayo Buenos Aires aunque planea ir “más adelante” a Brasil, el tercer destino de la gira sudamericana del presidente venezolano.



# RCNNOTICIAS

## Rescatan en EE.UU. a tres mujeres secuestradas hace 10 años



Amanda Berry (C) reunida con su hermana (i). Foto: AFP

Fuente: AFP

Tres mujeres que fueron dadas por desaparecidas durante años en Estados Unidos, estaban secuestradas en una casa de Cleveland (Ohio), donde la policía arrestó a tres hombres hispanos en relación con el caso.

El espectacular descubrimiento atrajo a cientos de personas a una calle residencial normalmente tranquila para celebrar que las mujeres que se había temido muertas durante mucho tiempo se encontraran finalmente con vida.

Los detalles del trauma que sufrieron en cautividad no se han dado todavía a conocer, pero al parecer al menos una de ellas tuvo una hija durante su secuestro.

La policía informó que había detenido a tres hombres hispanos de unos cincuenta años en relación con el caso, pero rechazó ofrecer más detalles. Una rueda de prensa está prevista para este martes.

La pesadilla finalizó cuando Amanda Berry -secuestrada durante 10 años cuando tenía 16- sacó sus brazos por un hueco en la puerta principal y pidió ayuda.

Un vecino vio a Berry gritando y tratando de salir de la casa. "Escuché gritos... y vi a esa chica tratando como loca de salir de la casa", dijo Charles Ramsey a la cadena ABC.

"Fui hasta el porche y me dijo: ayúdame a salir afuera. He estado aquí mucho tiempo".

Ramsey contó que trató de sacarla por la puerta pero no pudo abrirla, así que tuvo que romperla por abajo y la muchacha salió a rastras "llevando a una pequeña niña". Berry corrió a una casa vecina para llamar a la policía,

suplicando que vinieran tan pronto como pudieran, "antes de que él vuelva".

"Soy Amanda Berry. Fui secuestrada. He estado desaparecida durante 10 años. Estoy libre, estoy aquí ahora", dijo Berry, según la grabación de su acelerada llamada al 911.

Berry relató que el hombre que la había mantenido cautiva se llama Ariel Castro. Cuando la policía llegó les contó que había otros dos mujeres en la casa.

"Las tres mujeres, Amanda Berry, Gina DeJesus y Michelle Knight, parecen estar en buena salud", informó la policía de Cleveland, que anunció además el arresto de tres hombres latinos de unos 50 años de edad, sin dar otros detalles.

"Por el momento, no se harán públicos otros detalles de la investigación sobre las mujeres secuestradas, nombres, ni fotos", dijo un portavoz policial.

Una conferencia de prensa está prevista este martes a las 09H00 locales (13H00 GMT).

Berry desapareció en abril del 2003, cuando tenía 16 años, después de salir de su trabajo, según dijo el FBI. Su madre, Louwanna Miller, habría fallecido de ataque al corazón en marzo de 2006, según informaciones de la prensa.

DeJesus tenían 14 años en 2004 cuando fue dada por desaparecida tras dejar su escuela.

Knight, que tenía 21 años cuando desapareció, fue vista por última vez en la casa de una prima el 23 de agosto de 2002, según el diario Cleveland Plain Dealer.

Ramsay, quien rescató a Berry, dijo a los periodistas que había compartido comidas con el secuestrador y escuchado Salsa con él, sin sospechar nada.

Otra vecina del lugar, Charlie Czorb, se mostró sorprendida por cuánto tiempo habían vivido las mujeres en la casa sin que nadie se diera cuenta.

"Esto es nuestro propio patio trasero", relató a la prensa local. "Estas chicas estaban encerradas en nuestro patio trasero".

Castro fue descrito por los vecinos como un amigable conductor de autobús y músico y que dejaban que sus hijas fueran a menudo a jugar con sus nietos.

Gerald Maloney, un doctor de una sala de emergencias que trató a las tres mujeres, afirmó que se encontraban en buen estado y que continuaban siendo examinadas.

"Este no es el final que normalmente escuchamos en estas historias y estamos muy felices por ellas", afirmó el médico a los reporteros.

El alcalde de Cleveland, Frank Jackson, dijo por su parte que estaba "agradecido de que estas tres jóvenes mujeres fueran encontradas vivas".

"Tenemos muchas preguntas sin respuesta en relación a este caso, y la investigación continúa", dijo Jackson en un comunicado.



# Menelio M. Loefstok



## Professional History (Updated August 2009)

General Manager BBA Bank N.V. – August 1 2009 to December 31, 2009  
 Member of the advisory council to the Island of Aruba. Sworn in on February 19th 2008 by the Governor of Aruba  
 Interim Director Elmar N.V Aruba – October 23 2008 to April 30, 2009  
 General Manager – September 1st 2003 to December 31st 2007.  
 Banco di Caribe N.V. Aruba Branch. Oranjestad, Aruba.  
 Member Supervisory Board (Vice Chairman) – August 2005 to March 1, 2010 Post Aruba N.V. Oranjestad, Aruba.  
 Branch Manager – August 2002 to July 2003 ABN AMRO Trust Company (Aruba) N.V. Oranjestad, Aruba.  
 General Advisor – June 2001 to June 2004 Ernst & Young Corporate Finance Caribbean N.V. Oranjestad, Aruba.  
 Member Supervisory Board – October 2001 to June 2004 Interbank Aruba N.V. Oranjestad, Aruba.  
 Deputy General Manager – February 1965 to November 2000 ABN AMRO Bank N.V. Aruba Branch. Oranjestad. Aruba.  
 Held different positions throughout the bank during the almost 36-year career, including the position of Deputy General Manager during the last 7 years. In this last position:

- Managed flourishing Corporate, Consumer and Insurance unit;
- Created a suitable internal infrastructure (i.a. credit administration, risk control), while also developing and retaining valuable business relationship with prominent companies in Aruba;
- Trained and developed young team of corporate account officers by productively sharing knowledge and experience; and
- Assured marketing continuity from senior management level of the bank during frequent changes of Country Manager.

## Directorship and Membership of miscellaneous organizations:

- Chairman of the board of the Aruba Bankers Association January 2006 to December 2007
- Chairman of the board of Centro di Bario y Deporte Dakota – 1976 to 1985
- Member of the Board of Stichting Ziekenverpleging Aruba (Hospital) 2001 to 2002
- Board Member and Treasurer of Stg. Alg. Bejaardenzorg Aruba – 1993 to 1996
- Founder and Secretary of the board of Stg. Pens. Fonds van de ABN AMRO Bank N.V. Aruba – 1986 to 2000
- Chairman of the Board of Stg. Pens. Fund Tourist Sector - 2001 to 2003

## Education

MULO – graduated 1964  
 Dominicus College. Oranjestad. Aruba.

## Additional Training Programs

Commercial Management Course (Vinkeveen)  
 Credit Risk and Analyses Course (Buenos Aires)  
 Service and Sales (Amsterdam)  
 Asset & Liability Management (Miami)  
 Management and Leadership Course (Vinkeveen)  
 Special Credits Course (Paraguay)  
 Treasury and Capital Market Products (Vinkeveen)  
 Outward Bills and Letters of Credit (Naarden)  
 Miscellaneous courses by “Nederlandse Instituut voor Bank en Effectenwezen” (NIBE)

## Other

Computer Knowledge  
 Working knowledge of most commonly used computer applications

## Languages

Fluent in English, Dutch, Spanish and Papiamentu, basic knowledge; basic knowledge of French.



*“Semper bo a keda mi refugio, y mi ta gosa bao di sombra dib o alanan. Mi alma ta tene duro na bo, Bo man fuerte lo ta mi unico yudansa.” Salmo 63:4*

Cu inmenso dolor na nos curazon nos ta anuncia cu a fayece inesperadamente mi yiu, ruman, omo stima, sobrino y rumannan di Ambiente Felis:



## Albertico Roberto Thiel

Mihor conoci como “Tico of Ato”

\* 06-09-1958 † 04-05-2013

Ta invita pa asisti na e acto di entierro cual lo tuma lugar Diahuebs 09 di Mei 2013 pa 4’or di atardi saliendo for di misa Inmaculada Concepcion y despues pa Santana catolico na Santa Cruz. For di 2’or di atardi Albertico lo ta reposa den misa. Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Cumana 76, Diarazon 08 di Mei 2013, 7.00-9.00 pm. Disculpa nos si den nos tristeza nos por a lubida un of otro persona den famia. Envez di manda flor of krans un donacion pa Ambiente Feliz lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den misa pa e bunita gesto aki.



## DIRECCION DI INFRASTRUCTURA Y PLANIFICACION

Cu profundo tristeza ta anuncia fayecimento di mama di nos colega Ramona Geerman,

**Sra. Brigitte Silvanie Geerman - Peterson**

Nos mas profundo condolencia na tur famia y conoci. Hopi forsa den e dlanan dificil aki y cu e recuerdonan cu e ser keri a laga atras sirbi di consuelo

Cu nos Tata Celestial duna

**Sra. Brigitte**

sosiego eterno

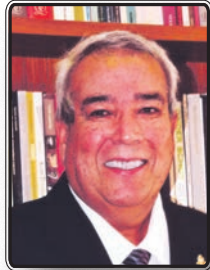




Cu tristeza na mi curazon mi ta bay laga atras mi casa cu mi a stima masha hopi mes y cu su caracter fuerte y su stimacion pa mi a sa di apoya mi semper den bon y malo cu hopi pasenshi y semper mi a pidi Dios bendicion'e pasobra sin su ayudo lo mi no por a yega te dia cu Papa Dios duna mi un otro mision.

A fayece cristianamente:

**Menelio Modesto Loefstok**  
Mihor conoci como NELO



Ex - onder directeur ABN-AMRO Bank  
Aruba Ex - Directeur ABN-AMRO Trust  
Aruba Ex - Directeur Banco di Caribe  
Aruba Ex - Directeur BBA Bank Aruba  
Ex - Directeur Elmar Aruba N.V. Lid  
Raad van Advies Aruba

Mi casa stima:  
Dientje Loefstok-Dania  
Mi tata:  
† Menelio (Chas) Loefstok  
Mi mama:  
† Silvia Loefstok-Oduber  
Mi yiunan:  
† Patrick Loefstok  
Saendrick Loefstok y Jadira Paesch  
Mi nieto:  
Natronn Loefstok  
Mi nieta y bisanieta  
Dessline Loefstok y yiu Zi-anne Loefstok  
Nan mama:  
Dess Caster  
Nieta:  
Ju-endra Loefstok (mi poppo poppo)  
Mi rumannan:  
† Mirna y Emiliano Mathilda-Loefstok  
Edna Loefstok  
† Juana y † Elgin Felicia-Loefstok  
Jenny y Sandra Loefstok-Wolter  
Melvin y Jenny Loefstok-Frank  
Maria y Ely Kock-Loefstok  
Stima manera mi yiunan:  
Jairo y Chariselle Dania-Maduro y famia  
Siegfrieda y Taneesha Rietwijk  
Melissa Gomez y famia  
Solange Eleonora y famia  
Jeannine Tromp-Maduro y famia  
Mi swa:  
Filo y Tica Dania-Maduro  
Mi sobrino- y sobrinanan:  
Derwin y Gregory Mathilda y nan famia  
Junior y Jair Pourier y nan famia  
Charles Dortalina y famia  
Lysander, Jeremy y Shahaira y nan famia  
Kenny Martijn  
Tamara de Cuba, Bryan, Dionne y Shawn Loefstok y nan famia  
Gianelly y Elimar Kock y nan famia Demas sobrino, sobrinanan, sobresobrino- y sobresobrinanan y nan famia.  
Tantanen, primo y primanan na Aruba, Curacao, Santa Marta y Hulanda  
Comer y compernan, ihanan.  
Bisiña stima manera un rumen:  
Chai y Melva Rosel y famia  
Mi yiunan adopta:  
Yaned y Guigiola Molina  
Ex Casa: Ingrid y Ricardo Arends  
Mi amigonan special: Donny Hose y famia, Cedrick Bronswinkel y famia, Betto Sint Jago y famia, Anthony Croes y famia Pin Silberie, Frido Werleman Agustin Garcia y famia  
Famianan: Oduber, Barros, Garcia, Lopez Hollander, Ranes  
  
Demas amigonan: mucho mucho hopi pa menciona y mi amigonan di Dakota  
Mi amigonan di SV Mercurius  
Mi coleganan di Raad van Advies van Aruba  
Mi ex- coleganan di tur e empresanan cu mi a traha.  
Pensionadonan di RBC Aruba.  
Demas famia, bisiñanan, conocirnan

E acto di entierro ta tuma lugar: Diahuebs 9 DI MEI 2013 pa 9:00 pa 11:00 di mainta condolencia. Pa 11:00 un response y pa 12:00 pm Cortejo funebre ta sali for di The Olive Tree Funeral Home - Cumana pa Santana Catolico, Santa Maria" na Santa Cruz. TUMA ESAKI COMO UN INVITACION PERSONAL DI MI PA BO. NELO

**Dedicacion na nos Nelo stima**



**Your Life On This Earth Has Been A Blessing To Us  
Thank You For Being There Every Step Of The Way  
Thank You For Guiding Us  
When We Needed You The Most  
Thank You For Everything And Anything You Did For Us  
You Will Be Forever In Our Hearts**

*Siegfrieda & Taneesha Rietwijk*

Cu honda pena nos ta participa  
fayecimento cristianamente di

**Sr. Menelio Modesto Loefstok**  
mihor conoci como Nelo  
ex-director di N.V. ELMAR

Acto di entierro lo tuma lugar diahuebs, 9 di mei 2013. Pa 11or di mainta lo tin un response y pa 12or di atardi cortejo funebre lo sali for di The Olive Tree Funeral Home, Cumana pa Santana Catolico "Santa Maria" na Santa Cruz.

Gerencia y personal di N.V. ELMAR ta extende palabranan di profundo condolencia na su sra. Dientje, su jui Saendrick, nieto- y nietanan, rumannan y demas famia.

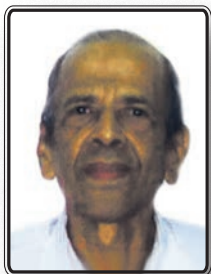
Cu Nelo sosega na paz.





“ Señor ta mi wardador, mi n’ tin falta di nada; Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega. E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. ”  
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



**Sr. Basilio Tromp**

mihor conoci como “Bas”  
9 November 1932 - 3 Mei 2013

Na number di su Casa:  
Ina Tromp-Farro

Yiunan:  
Natalie Tromp  
Hilary Dedekind-Tromp y esposo

Su nieto y nietanan cu e la stima:  
Owen, Kyra, Chloë

Rumannan:  
Marcelo “Efi” y Wanda Tromp-Busropan y yiunan  
Andres “Ellis” y Frida Tromp-Hernandez y yiunan  
† Roland “Ronny” y Aida Tromp-Kelly y yiunan  
Silo y Elly Tromp y yiunan na Hulanda  
Selecia Wilda Tromp y yiunan  
Humphrey “Dempy” y Vilma Tromp-Maduro y yiunan

Sobrino- y sobrinanan: Marcel, Burt, Rona, Andy, Giovanni, Antony, Monique, Rossini, Luigi, Marino, Heronimo, Silo Jr., Miranda, Jose, Francis, Sergio, Janine, Charlene.

Swa y cuñanan:  
Ana Maria Tromp y famia  
Thomasita Farro  
Petra de Jongh y famia  
Maria Figaroa y famia  
Maria Luisa Farro y famia  
Alfredo Farro y famia  
Canisia Farro

Manera un sobrino: Daniel Farro y famia

Primo- y primanan, su bon amigo: Ivon Renfurm

Personeel di San Pedro Paviljoen y ex-coleganan di Telenfoondienst/Setar.

famianan: Tromp, Farro, Dedekind, Busropan, Hernandez, Kelly, Maduro, De Lange, Leonardo, Angela, Rojer, Emerencia, Briezen, Lacle, Figaroa, de Jongh y demas famia ta invita pa asisti na acto di entierro cual lo tuma lugar diarazon 8 Mei 2013 pa 4’or di atardi saliendo for di misa La Birgen di Fatima pa Santana Central na Sabana Basora. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa di 2’or di merdia den misa La Birgen di Fatima na Dakota. Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas. Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



“ Señor ta mi wardador, mi n’ tin falta di nada; Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega. E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. ”  
Salmo 23:1,2,3

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa cu a fayece cristianamente nos mama, wela y bisawela stima:



**Sra. Vda. Maria Adela Arbina  
Comenencia-Gomez**

cariñosamente yama Mama lela of Adela  
27 november 1923 - 7 mei 2013

Dia y fecha di entierro lo wordo anuncia despues



Cu Honda pena nos kier a anuncia fayecimento tragico di nos: yiu, ruman, nieto, sobrino y primo stima:



**Steven Ryan “Meno” “Bembem” v/d  
Linden**

7 Januari 1993 – 2 Mei 2013

Acto di entierro ta tuma lugar Diarazon 8 di Mei 2013 saliendo for di Misa Cristo Rey na Brazil.

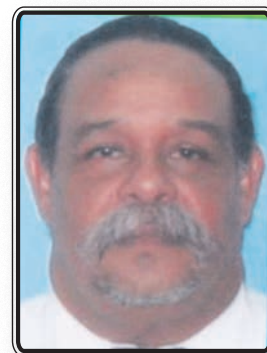
Steven lo ta reposa for di 2 or te cu 4 or di atardi den Misa Cristo Rey na Brazil, sigui pa un respons y despues pa Santana Catholico na Savaneta. Ta deseo di famia pa tur hende bin bisti alegre. Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home - Cumana

“ Laganan keda Wonder” . . Steven su dicho



“Bao di alanan di Dios mi ta sigur” Abo cu ta biba bao di amparo di Altisimo, ta hospedá den sombra di Dios Omnipotente Salmo 91-1

Nos ta anuncia fayecimento inespera di:



**David Orman**

\*19-11-1956 †05-05-2013

Acto di entierro lo wordo anuncia despues



Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a fayece cristianamente:



**Remacla Arends**

Mihor conoci como “Maka”

Acto de entierro lo wordo anuncia despues.

**PUEBLO A HAÑA SU  
PEN BEK**

Pa kualkier informacion  
solodipueblo@gmail.com  
of  
☎ 585-9500



## Den Rooi Koochi, Savaneta:

# Ex - sindicalista, sr. Guillfred Besaril a duna inicio oficial di su campaña na "Cunucu di BES"

STA. CRUZ -- Diasabra anochi e carismatico candidato di Movimiento Electoral di Pueblo (MEP), sr. Guillfred Besaril, a drenta den un forma masha impactante den su Bario stima di Savaneta. E dinamico candidato a drenta acompaña pa un caravana grandi di simpatizante cu a bini hunto pa brinda nan

sosten na e hoben profesional aki cu a dicidi pa drenta arena politico den luna di Maart ultimo. Den su discurso sr. Besaril a bisa di ta tuma e reto aki pa asina significa un diferencia den arena politico local. "Desde e edad di 19 aña mi ta un sirbidor di Pueblo. Atraves di politica mi kier sigui sirbi pueblo Arubano,

awor via un plataforma mas amplio. Sin lubida cu lo mas importante ta pa keda semper cerca di Pueblo". Den su tereno na Rooi Koochi tranforma totalmente den un fantasia di cunucu Arubano a tuma lugar un evento sumamente exitoso pa un candidato politico. Exitu na sr. Besaril riba lista geel!

